

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

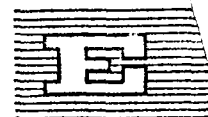


Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1212  
31 March 1976

RUSSIAN

Original: English/French/  
Russian/Spanish



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия

РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

Следующие документы, которые были распространены в небольшом количестве в ходе работы сессии, настоящим вновь издаются в связи с докладом Комиссии по правам человека о своей тридцать второй сессии 1/.

Условное обозначение

Дата<sup>2/</sup>

E/CN.4/L.1313	26 января 1976 г.
E/CN.4/L.1314	5 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1314/Rev.1	9 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1315	10 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1316	17 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1317	18 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1318	19 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1319	19 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1322	19 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1323	20 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1324	20 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1325	20 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1326	23 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1327	24 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1328	26 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1329	26 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1330	27 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1330/Rev.1	2 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1331	27 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1332	27 февраля 1976 г.
E/CN.4/L.1333	1 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1333/Rev.1	3 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1334	1 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1335	1 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1335/Rev.1	1 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1336	1 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1337	2 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1338	2 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1339	3 марта 1976 г.
E/CN.4/L.1340	3 марта 1976 г.

DIVISION LINGUISTIQUE  
SECTION DES RÉFÉRENCES  
COPIE D'ARCHIVES  
A RENDRE AU BUREAU E/4097

1/ Изменения в отношении авторов проектов резолюций и поправок, содержащихся в этих документах, отражены в главной части доклада (E/CN.4/1213-E/5768) Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестнадцатая сессия, дополнение № 3.

2/ Некоторые из этих документов по техническим причинам были изданы в предварительной форме перед регулярным распространением. Даты, приведенные здесь, относятся к первоначальному выпуску.

GE.76-4431

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1313  
26 January 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 11 предварительной повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Записка Генерального Секретаря по программе работы

1. Генеральная Ассамблея в пункте 5 резолюции 3268(XXIX) от 10 декабря 1974 года просила Комиссию подготовить программу работы в области прав человека и научно-технического прогресса с учетом докладов Генерального Секретаря по данному вопросу, ответов правительств в соответствии с пунктом 2 резолюции<sup>1/</sup> и других соответствующих источников с целью осуществления, в частности, норм в областях, которые окажутся достаточно изученными, без ущерба для других видов деятельности, проводимых в осуществление ранее принятых соответствующих резолюций, упомянутых в данной резолюции, и передать данную программу Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии.
2. В связи с рассмотрением Комиссией пункта повестки дня по правам человека и научно-техническому прогрессу на ее тридцать первой сессии Генеральный Секретарь распространил документ E/CN.4/L.1287, в котором он суммировал документы, выпущенные в связи с изучением вопроса о правах человека и научно-техническом прогрессе, а также работу, которая проводится или будет проводиться в соответствии с существующими резолюциями.
3. В пункте 1 резолюции 11(XXXI) от 5 марта 1975 года Комиссия просила Генерального Секретаря, в частности, представить в распоряжение Комиссии на тридцать второй сессии обновленный вариант документа E/CN.4/L.1287, и приняла решение разработать программу работ во исполнение резолюции 3268(XXIX) Ассамблеи. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с просьбой Комиссии.

<sup>1/</sup> См. пункт 22 ниже.

Резолюция 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи

4. В пункте 1 резолюции 2450 (XXIII) от 19 декабря 1968 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю предпринять с помощью Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и в сотрудничестве с генеральными директорами компетентных специализированных учреждений изучение проблем, возникающих в области прав человека в связи с научно-техническим прогрессом, в частности в отношении следующих вопросов:

- a) уважение к частной жизни человека и неприкосновенности и суверенитета наций в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств;
- b) защита человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса в биологии, медицине и биохимии;
- c) применение электроники, которое может затронуть права человеческой личности, а также допустимые пределы такого применения электроники в демократическом обществе;
- d) в более общем плане — то равновесие, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовым, культурным и моральным развитием человечества.

5. В пункте 2 той же резолюции Ассамблея просила Генерального Секретаря подготовить в предварительном порядке доклад, содержащий краткую сводку уже проведенных или проводившихся исследований, имеющих отношение к вышеуказанным вопросам и исходящих, в частности, из правительственных и межправительственных источников, специализированных учреждений и от компетентных неправительственных организаций, а также подготовить проект программы работы, которая могла бы быть предпринята в тех областях, в которых потребуются дальнейшие обследования для достижения целей резолюции.

6. Предварительный доклад, упомянутый в пункте 2 резолюции 2450 (XXIII), издан в качестве документов E/CN.4/1028 и Add.1-3, Add.3/Corr.1 и 2 и Add.4-6.

7. Доклад, касающийся вопросов уважения к частной жизни человека и неприкосновенности и суверенитета наций в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств, предложенный в пункте 1 "a" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи, выпущен в качестве документа E/CN.4/1116 и Add.3/Corr.1 и Add.4.

8. Доклад о применении электроники, которое может затронуть права человеческой личности, а также допустимых пределов такого применения электроники в демократическом обществе в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 1 "c" резолюции 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, был издан в качестве документов E/CN.4/1142 и Corr.1 и Add.1 и 2.

9. Доклад о защите человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 1 "b" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи, издается в качестве документов E/CN.4/1172 и Corr.1 и Add.1-3.

10. Доклад о равновесии, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовым, культурным и моральным развитием человечества, в соответствии с пунктом 1 "a" резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи, будет представлен Комиссии на ее тридцать второй сессии в качестве документа E/CN.4/1199.

Резолюции 2450 (XXIII) и 3026 (XXIII) А и В (XXVII) Генеральной Ассамблеи и резолюция 10 (XXVII) Комиссии

11. Резолюция 2450 (XXIII) Ассамблеи предусматривает исследование проблем в связи с правами человека, которые вытекают из научно-технического прогресса, и ни одно из прав, охваченных Всеобщей декларацией прав человека, не исключено из этого исследования. В своей резолюции 10 (XXVII) от 18 марта 1971 года Комиссия, однако, специально ссылается на экономические, социальные и культурные права в числе прав, которые должны быть включены в исследования Генерального Секретаря, и также в этой связи делает определенные запросы в отношении специализированных агентств.

12. В соответствии с пунктом 3 резолюции 3026 В (XXVII) от 18 декабря 1972 года Генеральная Ассамблея просила Генерального Секретаря в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями, в частности МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и ФАО, ускорить и завершить подготовку соответствующих докладов по правам человека и научно-техническому прогрессу, которые должны быть представлены как можно раньше, сосредоточивая внимание на проблемах справедливого и единообразного распределения доходов, охраны права на труд и медицинское обслуживание, подготовки и переподготовки персонала, повышения уровня жизни и образовательного и культурного уровня людей в свете научно-технического прогресса.

13. Предварительные доклады по вопросу о влиянии научно-технического прогресса были подготовлены Генеральным Секретарем в отношении следующих экономических и социальных прав:

- i) право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния, включая право на питание (E/CN.4/1084, пункты 12-57), право на одежду (E/CN.4/1114, пункты 58-89) и право на жилище (E/CN.4/1115, пункты 103-124);
- ii) право на труд, право на справедливые и благоприятные условия работы, право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, право на равную оплату за равный труд и право создавать профессиональные союзы и входить в них (E/CN.4/1115, пункты 12-102);
- iii) право на отдых и досуг и право на социальное обеспечение (E/CN.4/1141, пункты 10-28).

14. С целью пересмотра и завершения этих докладов 28 мая 1974 года были посланы сообщения в МОТ, ЮНЕСКО, ФАО и ВОЗ. На 21 ноября 1975 года ответы по существу были получены от МОТ и ФАО. Генеральный Секретарь готовит соответствующий документ.

15. В ответ на запросы, которые были разосланы во исполнение резолюции 10 (XXVII) Комиссии, от МОТ, Международного банка, ЮНЕСКО, ВСП и Международного агентства по атомной энергии получены обстоятельные ответы, изданные в приложении к документу E/CN.4/1083 и в документах E/CN.4/1083/Add.1-2.

16. Доклад ЮНЕСКО по проблеме сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей, подготовленный в соответствии с резолюцией 3026 A (XXVII) Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, был распространен в качестве документа A/9227.

17. Доклад ЮНЕСКО, рассматривающий воздействие научно-технического прогресса на права, изложенные в пунктах 1 и 2 статьи 26 и в статье 27 Всеобщей декларации прав человека относительно права на образование, культурных и авторских прав, был выпущен в качестве документа E/CN.4/1144. Еще один доклад по данным темам был распространен среди членов Комиссии на ее тридцать второй сессии в качестве документа E/CN.4/1196.

18. Предварительный меморандум ВОЗ об аспектах прав человека и научно-технического прогресса, связанных со здравоохранением, был распространен в качестве документа A/8055/Add.1. Доклад ВОЗ о проблеме здоровья и прав человека в свете научно-технического прогресса был представлен Комиссии в приложении к документу E/CN.4/1173. В соответствии с резолюцией EB55.R65 Исполнительного совета ВОЗ Генеральный директор ВОЗ при передаче этого доклада Генеральному Секретарю обратил внимание НАТО, "что доклад носит информационный характер, поскольку рассматриваемые в нем вопросы находятся в сфере постоянного изучения Организацией".

19. В связи с этим можно сослаться на Семинар по правам человека и научно-техническому прогрессу, который был организован Отделом прав человека Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Австрии и проходил с 19 июня по 1 июля 1972 года в Вене. Доклад Семинара был выпущен в качестве документа ST/TAO/HR/45.

#### Резолюция 3150 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи

20. В пункте 5 резолюции 3150 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю, МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и другим заинтересованным специализированным учреждениям уделять особое внимание проблеме защиты широких слоев населения от социального и имущественного неравенства, а также других отрицательных последствий, которые могут возникнуть в результате использования достижений научно-технического

прогресса, и просила Генерального Секретаря в сотрудничестве с вышеупомянутыми учреждениями представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад по этому вопросу. Доклад был представлен Ассамблее на вышеупомянутой сессии в качестве документа A/10146.

Резолюция 2 (XXX) Комиссии

21. В пункте 2 резолюции 2 (XXX) от 12 февраля 1974 года Комиссия просила Генерального Секретаря довести до сведения правительств для предварительного изучения и возможных замечаний уже подготовленные, в соответствии с резолюцией 10 (XXVII) Комиссии, исследования и те исследования, которые должны быть завершены. В пункте 3 резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю запросить у правительств и соответствующих специализированных учреждений их мнения и замечания в отношении использования науки и техники с целью: а) укрепления международного мира и безопасности и основных прав народов; б) содействия и обеспечения всеобщего уважения прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и в международных пактах о правах человека; с) облегчения и защиты, посредством повышения уровня жизни, осуществления всеми людьми их прав на труд, образование и питание, медицинское обслуживание, экономическое и социальное и культурное благосостояние. В пункте 4 этой резолюции содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии анализ полученных им в соответствии с пунктами 2 и 3 мнений и замечаний, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть возможные руководящие принципы, касающиеся норм, которые могли бы быть включены в соответствующие международные документы. Учитывая небольшое число ответов, представленных в ответ на просьбы, сделанные в отношении вышеупомянутых мнений и замечаний, Генеральный Секретарь не представил анализ Комиссии на ее тридцать первой сессии. Анализ будет представлен Комиссии на ее тридцать второй сессии в качестве документа E/CN.4/1194.

Резолюция 3268 (XXIX) Ассамблеи и резолюция 11 (XXXI) Комиссии

22. Генеральная Ассамблея в пункте 2 резолюции 3268 (XXIX) от 10 декабря 1974 года обратила внимание государств на преимущества, которые могут быть извлечены из разработки и принятия компетентными национальными властями мер, направленных на изменение в случае необходимости национального законодательства и практики с тем, чтобы не только учесть технические новшества, но и гарантировать основные права отдельных лиц и групп или организаций во всех сферах социальной жизни, и предложила правительствам, которые уже имеют опыт в данной области, сообщить Генеральному Секретарю имеющуюся

у них информацию. Как отмечалось в пункте 1 выше, в пункте 5 этой же резолюции Ассамблея просила Комиссию подготовить программу работы с учетом докладов Генерального Секретаря, ответов правительств и других соответствующих источников, в частности разработки норм в областях, которые окажутся достаточно изученными, без ущерба для других видов деятельности, проводимых в осуществление предыдущих соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии, и передать данную программу Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии.

23. Комиссия в пункте 2 "ю" резолюции 11 (XXXI) от 5 марта 1975 года постановила составить на своей очередной сессии программу работы во исполнение пункта 5 резолюции Генеральной Ассамблеи с учетом, в том числе, ответов правительств, полученных в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 2 резолюции Генеральной Ассамблеи. Комиссии на ее тридцать второй сессии будет представлен сборник ответов правительств в качестве документа E/CN.4/1195.

24. В пункте 3 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года обращается внимание Совета и Комиссии на важность сбора мнений квалифицированных специалистов в ходе изучения проблем прав человека и научно-технического прогресса, в частности по вопросу о кодексе этики, и содержится просьба в их адрес принять необходимые меры для осуществления данной резолюции, в частности в сотрудничестве с Комитетом по науке и технике в целях развития и Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития, которым было предложено через регулярные промежутки времени рассматривать эти проблемы в целом. В соответствии с пунктом 1 резолюции 11 (XXXI) Комиссии от 5 марта 1975 года Генеральный Секретарь представит в распоряжение Комиссии на тридцать второй сессии отчет о прениях Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, как это указано в пункте 3 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

#### Разработка международных норм

25. Как указано в пункте 1, в резолюции 3268 (XXIX) Ассамблеи содержится просьба к Комиссии подготовить программу работы с учетом, в частности, разработки норм в областях, которые окажутся достаточно изученными.

26. Подобным образом в преамбуле резолюции 2450 (XXIII) Ассамблеи указано, что предусмотренные исследования в области прав человека и научно-технического прогресса "могли бы служить основой для установления соответствующих норм защиты прав человека и основных свобод"; в резолюции 10 (XXVII) Комиссии содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии один или несколько докладов, в отношении которых

существует достаточная документация и проведены достаточно углубленные исследования, "с тем чтобы на их основании можно было рассмотреть вопрос о разработке международных документов, предназначенных укрепить защиту прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека"; в резолюции 2 (XXX) Комиссии содержится просьба к Генеральному Секретарю представить Комиссии анализ мнений и замечаний, упомянутых выше в пункте 21, с тем чтобы Комиссия "могла рассмотреть возможные руководящие принципы, касающиеся норм, которые могли бы быть включены в соответствующие международные документы".

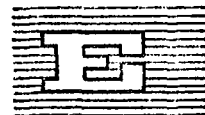
27. В этой связи следует напомнить, что резолюцией 3384 (XXX) от 10 ноября 1975 года Ассамблея приняла Декларацию об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества.

28. Следует указать, что вопросы для возможного включения в проект международных норм предлагались в следующих пунктах уже выпущенных документов:

- i) об уважении частной жизни человека в условиях прогресса техники звукозаписи и других средств: E/CN.4/1116, пункты 177 и 277;
- ii) о защите прав личности от угрозы, являющейся следствием применения электроники для обработки данных личного характера: E/CN.4/1142, пункт 320 и E/CN.4/1142/Corr.1;
- iii) об использовании компьютеров для принятия решений в области политики и управления: E/CN.4/1142/Add.1, пункт 92.

29. Кроме того, все доклады Генерального Секретаря, за исключением предварительного доклада (E/CN.4/1028 и Add.1-3, Add.3/Corr.1 и 2 и Add.4-6), содержат отчеты о ряде мер, принятых или предлагаемых для решения проблем, создаваемых для прав человека современным научно-техническим прогрессом. Эти отчеты о мерах, принятых или предлагаемых, были предназначены, как указано в резолюции 10 (XXVII) Комиссии, для того, "чтобы на их основании можно было рассмотреть вопрос о разработке международных документов, предназначенных укрепить защиту прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека".





ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

# ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1314  
5 February 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 8 повестки дня

## РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В СОДЕЙСТВИИ РАЗВИТИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Австрия: пересмотренный проект резолюции <sup>\*/</sup>

Комиссия по правам человека,

отмечая доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом заседании (E/CN.4/508) и соответствующие замечания и рекомендации Генерального Секретаря (E/5427), а также замечания сделанные затем в различных органах Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам прав человека,

отмечая также доклад по вопросу об отказе от военной службы по соображениям совести, подготовленный Генеральным Секретарем во исполнение резолюции 11 В (XXVII) Комиссии (E/CN.4/L.1118 и Add.1-3),

сознавая растущую заинтересованность многих представителей молодого поколения в основных целях Организации Объединенных Наций, в особенности в поощрении мира и экономической и социальной справедливости и в содействии и укреплении уважения к правам человека и основным свободам,

одобряя принципы и побудительные цели, изложенные Консультативной группой по вопросам молодежи, учитывающие желание молодежи вносить конструктивный вклад в установление социальной справедливости, осуществлять права человека на местном, национальном и международном уровнях, преодолеть дискриминацию и эксплуатацию, где бы они ни существовали, и приобрести право на самоопределение, национальную независимость и социальный прогресс, и бороться против колониальной и иностранной оккупации,

<sup>\*/</sup> Проект резолюции, в начале представленный тридцать первой сессии, был выпущен в качестве документа E/CN.4/L.1310.

1. просит, исходя из доклада Консультативной группы по вопросам молодежи и замечаний и рекомендаций Генерального Секретаря в связи с этим докладом, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации, а также правительства содействовать в рамках своих сфер компетенции следующим мерам, имеющим особое значение для привлечения интереса молодежи к правам человека:

a) активному участию молодежи в осуществлении Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, включая организацию молодежных совещаний на региональном и национальном уровнях и молодежных семинаров с целью рассмотрения вопроса о расовых предрассудках и этнических отношениях в их обществах и для определений и оценки проявлений или признаков расовых предрассудков в учебниках и других публикациях;

b) активному содействию в привлечении молодежи, в частности молодых женщин и девушек, к процессу развития их обществ, в частности, путем обеспечения для них равных прав и возможностей в отношении образования на всех уровнях и в области экономической и социальной жизни и, в особенности, в отношении найма;

c) созданию специального курса по правам человека для использования в различных системах образования, в частности на уровне старших классов школы и на уровне университета, и через университет Организации Объединенных Наций, в соответствии с резолюцией 17(XXIX) Комиссии;

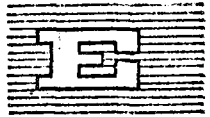
d) использованию средств массовой информации, и в частности телевидения для распространения среди детей идей расовой, социальной и политической терпимости и движения основных прав человека;

e) разработке молодежных проектов с целью определения и изучения ситуаций, в которых права человека в отношении молодежи, в особенности тех ее представителей, которые выступают за социальную справедливость в своих обществах, серьезно нарушаются или ограничиваются;

f) признанию отказа от военной службы по соображениям совести или на основании глубоких нравственных убеждений и обеспечению возможностей предоставления альтернативных занятий или участия в гражданском строительстве для процветания и повышения благосостояния общества, учитывая необходимость международного мира и справедливости и уважения прав человека и основных свобод, а также особые условия в каждой стране, уделяя внимание борьбе народов, находящихся под колониальным и иностранным господством по завоеванию своих неотъемлемых прав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

g) назначению молодежными организациями в каждой стране молодежного корреспондента при Организации Объединенных Наций для издания материалов, связанных с правами человека;

2. просит Генерального Секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, соответствующих специализированных учреждений и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, и других международных молодежных организаций, обратившись к ним с просьбой представить информацию о мерах, принятых во исполнение пункта 1 выше;
3. просит Генерального Секретаря представить Комиссии для ее дальнейшего рассмотрения доклад о втором и третьем заседаниях Специальной консультативной группы по вопросам молодежи и все другие соответствующие документы;
4. постановляет рассмотреть на своей тридцать четвертой сессии вопрос о роли молодежи в содействии развитию и защите прав человека на основе доклада Генерального Секретаря, в котором будет кратко изложена информация, представленная в соответствии с пунктом 2 выше, а также документов, представленных им в соответствии с пунктом 3 выше.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1314/Rev.1  
9 February 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 8 повестки дня

РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В СОДЕЙСТВИИ РАЗВИТИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Австрия: пересмотренный проект резолюции

A

Комиссия по правам человека,

отмечая доклад по вопросу об отказе от военной службы по соображениям совести, подготовленный Генеральным Секретарем во исполнение своей резолюции 11 В (XXVII) (E/CN.4/1118 и Corr.1 и Add.1-3),

сознавая растущую заинтересованность представителей молодого поколения в основных целях Организации Объединенных Наций, в особенности в поощрении мира и в содействии уважению прав человека и основных свобод,

учитывая работу Комиссии по вопросу об отказе по соображениям совести, проделанную в ходе ее тридцать второй сессии,

постановляет, что она на своей тридцать третьей сессии уделит внимание проблеме признания отказа от военной службы по соображениям совести или глубоких нравственных убеждений и предоставлению возможностей для альтернативной или гражданской службы с целью повышения благосостояния и обеспечения процветания общества, принимая во внимание необходимость международного мира, справедливости и уважения прав человека и основных свобод, в то же время учитывая конкретные условия в каждой стране и неотъемлемое право на самоопределение и его применение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В

Комиссия по правам человека,

отмечая доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании (E/CN.5/508) и соответствующие замечания и рекомендации Генерального Секретаря (E/5427), а также замечания, сделанные по нему в различных органах Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам прав человека,

сознавая растущую заинтересованность многих представителей молодого поколения в основных целях Организации Объединенных Наций, в особенности в поощрении мира и экономической и социальной справедливости и в содействии и поощрении уважения прав человека и основных свобод,

принимая во внимание принципы и побудительные цели, изложенные Консультативной группой по вопросам молодежи, учитывающие желание молодежи внести конструктивный вклад в установление социальной справедливости, осуществлять права человека на местном, национальном и международном уровнях, устранить дискриминацию и эксплуатацию, где бы они ни существовали, добиться права на самоопределение, национальную независимость и социальный прогресс и бороться против колониальной и иностранной оккупации,

1. просит, исходя из доклада Консультативной группы по вопросам молодежи и замечаний и рекомендаций по нему Генерального Секретаря, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации, а также правительства содействовать в рамках своих соответствующих сфер компетенции следующим мерам для целей привлечения интереса молодежи к правам человека:

а) активному участию молодежи в осуществлении Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, включая организацию молодежных совещаний на региональном и национальном уровнях и молодежных семинаров с целью рассмотрения вопроса о расовых предрассудках и этнических отношениях в их обществах и с целью выявления и оценки проявлений или признаков расовых предрассудков, особенно в учебниках и других публикациях, и средствах массовой информации;

б) активному содействию участию молодежи, особенно молодых женщин и девушек, в развитии общества, в частности путем обеспечения для них равных прав и возможностей в отношении образования занятости и в других сферах экономической, социальной и культурной жизни;

в) разработке специальной программы по правам человека для использования в различных системах образования, будь то на уровне начальной, средней, технической или высшей школы, и через университет Организации Объединенных Наций, в соответствии с резолюцией 17 (XXIX) Комиссии;

г) использованию средств массовой информации, и в частности телевидения, для распространения среди детей идей терпимости и уважения прав человека в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека;

д) разработке молодежных проектов с целью выявления и изучения ситуаций, в которых права человека молодых людей серьезно ограничиваются или нарушаются;

е) назначению молодежными организациями в каждой стране молодежного корреспондента при Организации Объединенных Наций для издания материалов по правам человека;

2. просит Генерального Секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, соответствующих специализированных учреждений и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, обратившись к ним с просьбой представить информацию о мерах, принятых во исполнение пункта 1 выше;
3. просит Генерального Секретаря представить Комиссии для дальнейшего рассмотрения доклад о втором и третьем совещании Специальной консультативной группы по вопросам молодежи и все другие соответствующие документы;
4. постановляет рассмотреть на своей тридцать четвертой сессии вопрос о роли молодежи в содействии развитию и защите прав человека на основе доклада Генерального Секретаря, в котором будет кратко изложена информация, представленная в соответствии с пунктом 2 выше, а также документов, представленных Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 3 выше.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1315  
11 February 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 4 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИЯХ, ОКУПИРОВАННЫХ  
В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Куба, Кипр, Индия, Пакистан, Сенегал, Верхняя Вольта и Югославия:  
проект резолюции

Комиссия по правам человека,

исходя из принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, а также принципов и положений Всеобщей декларации прав человека и положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года,

ссылаясь на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций о положении на оккупированных территориях и защите прав человека и основных свобод жителей оккупированных арабских территорий,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в резолюции 3376 (XXX) вновь подтвердила положения своей резолюции 3236 (XXIX), которые подтверждают неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, и выразила серьезную озабоченность тем, что до сих пор не достигнуто никакого прогресса в деле:

а) осуществления палестинским народом своих неотъемлемых прав в Палестине, включая право на самоопределение без внешнего вмешательства и право на национальную независимость и суверенитет,

б) осуществления палестинцами своего неотъемлемого права на возвращение к своим очагам и к своему имуществу, откуда они были перемещены и изгнаны,

принимая во внимание тот факт, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3314 (XXIX), в которой определяется как акт агрессии вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любую военную оккупацию, какой бы временной характер она ни носила, являющуюся результатом такого вторжения или нападения, или любую аннексию территории другого государства или части его с применением силы,



ссылаясь также на резолюцию IX, принятую Конференцией Международной организации труда на ее пятьдесят девятой сессии в 1974 году, которая заявляет, что любая военная оккупация территории по своей сути является постоянным нарушением основных прав человека и основных свобод и, в частности, профсоюзных и социальных прав,

принимая к сведению доклады Организации Объединенных Наций и других международных гуманитарных организации о положении на оккупированных арабских территориях и их жителей, в частности доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/10272),

испытывая чувство большой тревоги по поводу продолжающихся нарушений прав человека и основных свобод в условиях оккупации этих территорий Израилем и мер, направленных на аннексию, а также по поводу непрекращающегося разрушения жилищ, экспроприации имущества арабского населения и плохого обращения с пленными,

выражая сожаление по поводу того, что Израиль упорствует в создании поселений на оккупированных арабских территориях, осуществляя крупномасштабные программы иммиграции, продолжая изгонять и переселять коренных жителей и отказывая им в возвращении,

ссылаясь на вывод, к которому пришел Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий, о том, что израильские оккупационные войска несут ответственность за преднамеренное и полное разрушение Кунейтры и что такие действия являются нарушением статьи 53 четвертой Женевской конвенции от 13 августа 1949 года и подпадают под действие статьи 147 этой Конвенции,

выражая серьезное беспокойство по поводу того, что населению оккупированных арабских территорий препятствуют в осуществлении его неотъемлемых прав на национальное образование и культурную жизнь,

1. вновь выражает сожаление в связи с продолжающимися со стороны Израиля серьезными нарушениями на оккупированных арабских территориях основных норм международного права и соответствующих международных конвенций, в частности Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которые Комиссия международного права охарактеризовала как военные преступления и оскорбления человечеству, а также постоянное игнорирование им соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и его продолжающуюся политику нарушения основных прав человека в отношении населения оккупированных арабских территорий;

2. вновь подтверждает, что военная оккупация территорий создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности и по своей сути является постоянным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека;

3. подтверждает далее осуждение преднамеренного разрушения и опустошения Израилем города Кунейтра и рассматривает эти действия как серьезное нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;
4. призывает Израиль предпринять незамедлительные шаги по возвращению палестинцев и других перемещенных жителей оккупированных арабских территорий к своим очагам;
5. призывает Израиль воздерживаться в дальнейшем от создания новых поселений на оккупированных арабских территориях и незамедлительно приступить к ликвидации существующих поселений;
6. выражает сожаление по поводу мер, принятых Израилем по эксплуатации людских, природных и других ресурсов, а также материальных ценностей на оккупированных арабских территориях и призывает Израиль незамедлительно прекратить проведение всех таких мер, а также компенсировать и полностью возместить убытки, обусловленные эксплуатацией и истощением этих людских и природных ресурсов;
7. заявляет, что все меры, предпринятые Израилем по изменению физического облика, демографической структуры и статуса оккупированных арабских территорий, не имеют силы, и считает такие изменения препятствием для достижения справедливого и прочного мира;
8. подтверждает свой призыв к Израилю обеспечивать свободу вероисповедания и должным образом уважать, почитать и защищать предметы религиозного поклонения и религиозных деятелей в соответствии с традициями, сложившимися в данном районе, в особенности в Иерусалиме, которые в полной мере уважались всеми властями на протяжении столетий;
9. объявляет все меры, предпринятые Израилем с целью изменить структуру институтов и установившуюся религиозную практику в священной мечети Аль-Ибрагими в городе Аль-Халиль, недействительными;
10. призывает все государства не признавать никаких таких изменений и мер, предпринятых Израилем на оккупированных арабских территориях, и предлагает им сделать все от них зависящее для того, чтобы обеспечить уважение Израилем положений Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны;
11. осуждает самым решительным образом все меры, предпринятые Израилем по изменению статуса Иерусалима;
12. осуждает, в частности, следующие аспекты политики и действий Израиля:

- a) меры, направленные на аннексию части оккупированных территорий;
- b) интенсификацию действий, направленных на создание израильских поселений на этих территориях и на заселение их лицами, прибывшими из других мест;
- c) разрушение и снос жилищ арабов;
- d) конфискацию и экспроприацию имущества арабского населения на оккупированных территориях и все иные сделки по приобретению земельных участков, заключаемые между израильскими властями, организациями или гражданами, с одной стороны, и жителями или организациями оккупированных территорий, с другой;
- e) эвакуацию, выселение, изгнание, перемещение и переселение арабских жителей оккупированных территорий и отрицание их права на возвращение;
- f) массовые аресты, административное задержание и плохое обращение с арабским населением;
- g) расхищение археологических и культурных ценностей;
- h) нарушения религиозных свобод и обрядов, а также семейных прав и обычаев;
- i) препятствия, чинимые осуществлению населением оккупированных территорий своего права на национальное образование и культурную жизнь;

13. просит Генерального Секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех Правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций и придать ей возможно более широкую гласность, а также подготовить доклад к следующей сессии Комиссии по правам человека;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии в качестве вопроса первоочередной важности пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке".

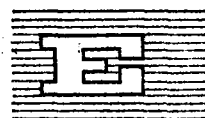
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1316  
17 February 1976

RUSSIAN  
Original: French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 10 повестки дня

НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ, ВОЕННОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКОЙ  
И ДРУГИХ ФОРМ ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ КОЛОНИАЛЬНЫМ И РАСИСТСКИМ РЕЖИМАМ  
В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ДЛЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Болгария, Египет, Индия, Кипр, Куба, Объединенная Республика Танзания,  
Панама, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Югославия:  
проект резолюции

Комиссия по правам человека,  
учитывая свою резолюцию 3 (XXX),

приняв к сведению состояние работы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по исследованию, имеющему целью "определение важности и источников политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой некоторыми государствами колониальным и расистским режимам в южной части Африки, а также прямых или косвенных последствий такой помощи для сохранения колониализма, расовой дискриминации и апартеида" (E/CN.4/1180),

сознавая, что политика расовой дискриминации и апартеида является явным нарушением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и что ее принятие несовместимо с соблюдением основных прав человека,

будучи убежденной, что политическая, военная, экономическая и другие формы помощи, оказываемой некоторыми государствами колониальным и расистским режимам в Южной Африке и Южной Родезии, являются одной из основных причин сохранения вредного действия этих режимов,

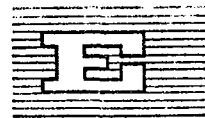
будучи также убежденной, что такая помощь является основной причиной продолжения незаконной оккупации Намибии расистским режимом Южной Африки и использования этим режимом территории Намибии для совершения актов агрессии против соседних африканских государств,

1. выступает с негодованием против политической, военной, экономической и других видов помощи, оказываемой некоторыми государствами Южной Африке и незаконному режиму меньшинства в Южной Родезии либо непосредственно, либо через посредство национальных и многонациональных обществ, которые они контролируют;
2. считает, что продажа оружия, договоры о сотрудничестве в области ядерной технологии и экономическая деятельность национальных и многонациональных обществ в Южной Африке, Намибии и Южной Родезии являются характерными актами сообщничества политики апартеида - преступления против человечества - и политики расовой дискриминации, а также поощрением незаконной оккупации Намибии расистским режимом Южной Африки и использования территории Намибии этим режимом для совершения актов агрессии против соседних африканских государств и для вмешательства в их внутренние дела;
3. решительно осуждает поведение любой страны, которая в результате оказываемой ею политической, военной, экономической и других форм помощи, делается сообщницей апартеида и расовой дискриминации и способствует таким образом сохранению этой политики;
4. предлагает государствам:
  - a) тщательно соблюдать санкции, предусмотренные против незаконного режима меньшинства в Южной Родезии;
  - b) запретить на их территории набор наемных солдат;
  - c) оказывать помощь движениям освобождения Южной Африки, признанным ОАЕ и ООН;
  - d) принимать соответствующие меры в целях наложения Советом Безопасности полного эмбарго на продажу, безвозмездное предоставление и передачу оружия и любого другого вида военного оборудования в направлении Южной Африки;
  - e) полностью соблюдать постановление № 1 Совета Организации Объединенных Наций по Намибии об охране природных ресурсов Намибии;
5. поощряет дальнейшую работу Специального докладчика, которому поручено проведение исследования, имеющего целью "определение важности и источников политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой некоторыми государствами колониальным и расистским режимам в южной части Африки, а также прямых или косвенных последствий такой помощи для сохранения колониализма, расовой дискриминации и апартеида", с тем чтобы окончательный доклад, вместе с рекомендациями Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств был рассмотрен Комиссией на тридцать третьей сессии;
6. просит Генерального Секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь для успешного завершения его работы в предусмотренный срок.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1317  
18 February 1976  
RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 5 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ С УДЕЛЕНИЕМ  
ОСОВОГО ВНИМАНИЯ ПИТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ  
ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Австрия, Верхняя Вольта, Кипр, Куба, Сенегал, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии и Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая о том, что Всеобщая декларация прав человека торжественно провозглашает, что каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая о резолюции 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая была принята единогласно,

напоминая далее о резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1974 г., в которой Ассамблея выразила свою самую глубокую озабоченность относительно сообщаемых постоянных и грубых нарушений основных прав человека и основных свобод в Чили и настоятельно призвала власти этой страны принять все необходимые меры для восстановления и защиты этих прав и свобод.

напоминая в этой связи о своей резолюции 8(XXXI) от 27 февраля 1975 года, в которой она выразила свою серьезную озабоченность по поводу непрерывно поступающих сообщений о нарушениях прав человека в Чили и в которой она постановила учредить Специальную рабочую группу для расследования существующего положения в области прав человека в этой стране на основе всех имеющихся свидетельств, включая посещение Чили, и призвала чилийские власти оказать полное содействие этой группе,

отмечая резолюцию 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Защита прав человека в Чили", в которой она, среди прочего, порицает чилийские власти за отказ разрешить Специальной рабочей группе Комиссии по правам человека посетить данную страну, несмотря на ранее данные торжественные заверения этих властей в этой связи, и настоятельно призывает их соблюдать эти заверения,

отмечая также, среди прочего, недавно изданный высший декрет 187 от 20 января 1976 года, связанный с необходимостью защиты лиц, содержащихся под арестом в результате осадного положения, последствия которого еще предстоит оценить,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы (E/CN.4/1188 и A/10285), учрежденной в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Комиссии,

1. выражает свою признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за доклад, который был подготовлен тщательно и объективно, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну;

2. выражает свою глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов, задержания, изгнания, о которых данный доклад представляет дополнительные свидетельства и которые имели место и, согласно имеющимся свидетельствам, продолжают иметь место уже вскоре после принятия резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи,

3. подтверждает свое осуждение всех видов пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;

4. призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положение международных актов, участником которых является Чили, и с этой целью обеспечить,

а) чтобы осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод вопреки статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах;

б) чтобы были приняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания при полном соблюдении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах;

c) чтобы права всех лиц на свободу и личную неприкосновенность, в особенности права тех лиц, которые подвергаются задержанию без предъявления обвинений или заключению лишь по политическим мотивам, были полностью обеспечены, как это предусматривается в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и были приняты меры по выяснению положения тех лиц, о судьбе которых не имеется сведений;

d) чтобы никто не был признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, не являющегося согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву уголовным преступлением, вопреки статье 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

e) чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Всеобщей декларации прав человека никто не был произвольно лишен чилийского гражданства;

f) чтобы право на свободу ассоциаций, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, уважалось в соответствии со статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) чтобы было гарантировано право на интеллектуальные свободы, как то предусматривается в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах;

h) чтобы была выполнена просьба Комиссии, сообщенная ее Председателем в 1974 году правительству Чили о том, чтобы лица, все еще находящиеся под арестом, были освобождены и не предпринимались какие-либо шаги, а также судебные разбирательства против этих лиц на основе положений, имеющих обратную силу;

5. делает вывод о том, что практика пыток систематически применяется некоторыми государственными органами, в особенности со стороны ДИНА, и призывает чилийские власти принять эффективные меры по расследованию и прекращению деятельности этих органов и отдельных лиц в отношении применения пыток;

6. продлевает мандат нынешней Специальной рабочей группы в составе следующих лиц, работающих экспертами в их личном качестве: г-н Гулам Али Аллана (Пакистан), председатель/докладчик), г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор), г-н Феликс Эрмакора (Австрия), г-н Абдулай Дьей (Сенегал) и г-жа М.Ж.Т. Камара (Сьерра-Леоне), и просит эту Группу представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии о положении в области прав человека в



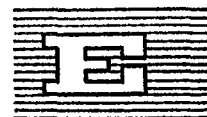
Чили и, в частности, о любых изменениях законодательного или иного порядка, которые могут произойти в отношении восстановления уважения к правам человека и основным свободам в осуществление резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и всех других соответствующих резолюций и решений органов Организации Объединенных Наций; после чего Группа прекращает свое существование;

7. просит Генерального Секретаря предоставить Специальной рабочей группе все виды помощи, которые могут ей потребоваться в ходе ее работы;

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предпринять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала с целью осуществления данной резолюции;

9. постановляет рассмотреть на своей тридцать третьей сессии в качестве вопроса, имеющего первоочередное значение, — вопрос о нарушении прав человека в Чили.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1318  
19 February 1976  
RUSSIAN  
Original: Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 5 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
В ЧИЛИ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ  
ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО  
ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Коста Рика: поправка к проекту резолюции E/CN.4/L.1317

Добавить следующий текст в седьмой пункт преамбулы:

"и некоторые незначительные, недостаточные и неполные результаты, упомянутые в пункте 201 доклада Рабочей группы и относящиеся, в частности, к возможности лиц, которым предъявлено обвинение покинуть страну".



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

# ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1319  
19 February 1976

ORIGINAL: RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 7 повестки дня

## ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария и  
Союз Советских Социалистических Республик:  
пересмотренный проект резолюции 1/

Комиссия по правам человека,

напоминая о провозглашенной в Уставе ООН решимости народов Объединенных Наций  
избавить грядущие поколения от бедствий войны и вновь утвердить веру в основные права  
человека,

учитывая, что согласно Международному пакту о гражданских и политических правах  
"право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека",

считая, что массовые и грубые нарушения прав человека в результате агрессии  
или вооруженных конфликтов с их трагическими последствиями ведут к невыносимым чело-  
веческим страданиям и могут ввергнуть мир в еще более серьезные вооруженные конфлик-  
ты и враждебные действия, в связи с чем международное сообщество обязано сотрудни-  
чать в целях предотвращения и искоренения таких бедствий,

принимая во внимание Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудни-  
честву в Европе, в котором участники Совещания заявили о том, что сознают необходи-  
мость для каждого из них вносить свой вклад в укрепление международного мира и безо-  
пасности и в содействие основным правам, экономическому и социальному прогрессу и  
благополучию всех народов и, в частности, признают всеобщее значение прав человека  
и основных свобод, уважение которых является существенным фактором мира, справедли-  
вости и благополучия, необходимых для развития дружественных отношений и сотрудничества  
между государствами,

1/ Пересмотренный вариант проекта резолюции E/CN.4/L.1285, представленного  
тридцатой и тридцать первой сессиями Комиссии.

признавал, что агрессивная война является крайним выражением попрания всех основных прав и свобод человека, которые неделимы, и прежде всего права на саму жизнь, напоминая также о призывах Генеральной Ассамблеи к новым инициативам в целях содействия миру, безопасности, разоружению, экономическому и социальному прогрессу всего человечества, а также уважению прав человека и основных свобод,

1. приветствует все усилия, предпринимаемые государствами в целях укрепления всеобщего мира и разрядки международной напряженности как важный вклад в поощрение и развитие уважения к основным правам и свободам человека, включая экономические, социальные и культурные права,

2. выражает твердую убежденность в том, что каждый человек имеет право жить в условиях международного мира и безопасности, поскольку только в этих условиях могут быть решены проблемы экономического и социального развития государств и в полной мере осуществлены все основные права и свободы человека,

3. подчеркивает законность борьбы против агрессии, колониализма и неоколониализма, практики геноцида и массового истребления людей, расизма и апартеида и других грубых и массовых нарушений прав человека,

4. призывает все государства уделять первоочередное внимание принятию мер, направленных на укрепление международного мира и безопасности, с целью создания наиболее благоприятных условий для социального и экономического прогресса и содействия соблюдению прав человека и основных свобод, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность,

5. постановляет включить в повестку дня тридцать третьей сессии Комиссии вопрос "Право каждого человека жить в условиях международного мира и безопасности".

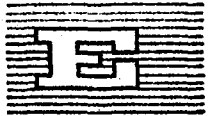
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1322  
5 March 1976

RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 5 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ,  
С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ  
ИЛИ УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,  
содержащегося в документе E/CN.4/L.1317

Заявление, представленное Генеральным Секретарем  
в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий  
Экономического и Социального Совета

1. В пункте 6 постановляющей части проекта резолюции E/CN.4/L.1317 Комиссия по правам человека продлевает мандат нынешней Специальной рабочей группы Комиссии, состоящей из пяти членов, работающих экспертами в их личном качестве, и просит ее представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии о положении в области прав человека в Чили и, в частности, о любых изменениях законодательного или иного порядка, которые могут произойти в отношении восстановления уважения к правам человека и основным свободам, во исполнение резолюции 3448(XXX) Генеральной Ассамблеи и всех других соответствующих резолюций и решений органов Организации Объединенных Наций; после чего Группа прекращает свое существование. В соответствии с пунктом 7 постановляющей части проекта резолюции к Генеральному Секретарю обращена просьба предоставить Специальной рабочей группе любую помощь, которая ей может потребоваться в ходе ее работы. В пункте 8 постановляющей части Экономическому и Социальному Совету рекомендуется принять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала с целью осуществления данной резолюции.

2. Для целей определения финансовых последствий проекта резолюции были сделаны следующие предположения:

а) Рабочая группа посетит Чили летом 1976 года в течение трех недель в сопровождении одного главного секретаря, трех основных должностных лиц, двух секретарей с опытом работы в Отделе прав человека, а также информационного, административного и технического персонала. Посещению Чили будет предшествовать совещание продолжительностью в одну неделю, в конце мая, с целью организации работы Группы и выездной миссии в Чили, а также консультаций с правительством Чили относительно условий посещения Чили. Предусматривается также еще одна неделя для заслушивания свидетельских показаний и сбора устной и письменной информации в соответствующей стране Южной Америки.

10) Если посещение Чили не состоится в надлежащее время, то для Группы потребуются одна-две недели для совещания в Женеве, а для совещания на американском континенте потребуется период в две недели.

с) Затем Рабочая группа вновь соберется на три недели в Женеве в конце лета 1976 года для сбора информации, подготовки и утверждения ее доклада тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3448(XXX) Генеральной Ассамблеи. Председатель-докладчик прибудет в Женеву за неделю до совещания Рабочей группы в связи с подготовкой доклада.

д) Председатель-докладчик Рабочей группы будет находиться в течение трех недель в Центральном Учреждении (Нью-Йорк) в период представления доклада Рабочей группы тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

е) Рабочая группа соберется в январе 1977 года в Женеве на период в три недели для сбора информации, подготовки и утверждения ее доклада тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека, которая должна начаться 7 февраля 1977 года.

ф) Если председатель-докладчик не будет членом Комиссии по правам человека, то следует принять меры по обеспечению его присутствия в течение двух недель в Женеве в феврале 1977 года для представления доклада Комиссии.

#### I. Заседание в Женеве, май 1976 года (одна неделя)

	1976 (долл. США)	1977
Путевые расходы и суточные пяти членов Группы		
а) Путевые расходы (первый класс)	6 900	
1о) Суточные	2 200	
Расходы по обслуживанию заседаний		
а) Устный перевод и работа звукооператора	(6 600) <sup>a/</sup>	
1о) Предсессионная, сессионная и послесессионная документация (письменный перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках, 150 страниц, ограниченное распространение)	(7 000) <sup>a/</sup>	
с) Путевые расходы и суточные свидетелей	3 000	
д) Временный персонал для расшифровки записанных на магнитофонную ленту свидетельских показаний	300	
е) Обработка материалов прессы и другие соответствующие услуги	200	

#### II. Выездная миссия в Чили (три недели) плюс одна неделя в другой латиноамериканской стране, лето 1976 года (всего четыре недели)

Путевые расходы и суточные пяти членов Группы	
а) Путевые расходы (первый класс)	12 100
1о) Суточные	7 700

1976 1977  
(долл. США)

Путевые расходы и суточные основного административного и обслуживающего персонала (состав персонала приводится ниже)

- |   |        |
|---|--------|
| a) Путевые расходы  | 13 200 |
| d) Суточные   | 6 000  |
| c) Сотрудники Отдела по правам человека   |        |
| главный секретарь   | 1      |
| основные должностные лица   | 3      |
| секретари   | 2      |
| d) Административный и обслуживающий персонал, который может быть обеспечен без взимания расходов другими отделениями ООН в Латинской Америке  |        |
| сотрудник по административным расходам  | 1      |
| сотрудник по вопросам информации  | 1      |
| секретари со знанием двух языков  | 2      |
| машинистки  | 2      |
| e) Путевые расходы, суточные и заработная плата персонала, предоставляемого на время отделениями ООН в Латинской Америке и Центральными Учреждениями, и обслуживающего персонала, который будет набран ЭКЛА в Латинской Америке | 40 000 |
| устные переводчики  | 7      |
| письменные переводчики  | 3      |
| стенографы  | 3      |
| звукооператоры  | 1      |
| секретарь   | 1      |
| f) Путевые расходы и суточные свидетелей (и экспертов, привлекаемых вне Чили)   | 9 000  |
| g) Дополнительные путевые расходы и суточные для группы устных переводчиков и дополнительного персонала по обслуживанию заседаний, необходимого для совещания (одна неделя) в другой латиноамериканской стране                  | 5 000  |
| h) Общие расходы  | 9 000  |
| Аренда помещений для заседаний и конторских помещений   |        |
| Расходы на местный транспорт и связь  |        |
| Авиафрахт оборудования и документации   |        |
| Аренда оборудования   |        |
| Прочие расходы  |        |

1976 1977  
(долл. США)

III. В случае если выездная миссия в Чили не состоится, летом 1976 года будет проведено совещание в Женеве (одна-две недели) плюс выездная миссия в одну из латиноамериканских стран (две недели) (всего три-четыре недели)

Совещание в Женеве, лето 1976 года

Путевые расходы и суточные пяти членов Группы

- |                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 6 900 |
| 1о) Суточные                      | 2 200 |

Расходы по обслуживанию заседаний

- |   |                        |
|---|------------------------|
| а) Устный перевод и работа звукооператора   | (6 600) <sup>a/</sup>  |
| 1о) Предсессионная, сессионная и послесессионная документация (письменный перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках, 400 стр., ограниченное распространение) | (20 000) <sup>a/</sup> |
| с) Путевые расходы и суточные свидетелей  | 4 000                  |
| д) Помощь на временной основе по расшифровке записанных на магнитофонную пленку свидетельских показаний   | 300                    |
| е) Обработка материалов прессы и другие соответствующие услуги  | 200                    |

Выездная миссия

Путевые расходы и суточные пяти членов Группы

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 11 000 |
| 1о) Суточные                      | 3 500  |

Путевые расходы и суточные основного, административного и обслуживающего персонала (состав персонала приводится ниже)

- |  |       |
|--|-------|
| а) Путевые расходы   | 9 000 |
| 1о) Суточные   | 3 000 |
| с) Сотрудники Отдела прав человека   |       |
| главный секретарь  | 1     |
| основные должностные лица  | 2     |
| секретари  | 2     |
| д) Административный и обслуживающий персонал, который может быть обеспечен без взимания расходов другими отделениями ООН в Латинской Америке |       |
| сотрудник по административным вопросам   | 1     |
| сотрудник по вопросам информации   | 1     |
| секретари со знанием двух языков   | 2     |
| машинистки   | 2     |



1976 1977  
(долл. США)

- е) Путевые расходы, суточные и зарплата персонала, предоставляемого на время другими отделениями ООН в Латинской Америке и Центральными Учреждениями, и обслуживающего персонала, который будет набран ЭКЛА в Латинской Америке 20 000
- устные переводчики 7  
письменные переводчики 3  
стенографы 3  
звукооператор 1  
секретарь 1
- г) Путевые расходы и суточные свидетелей (и экспертов, привлекаемых вне Чили) 5 000
- г) Общие расходы 8 000
- Аренда помещений для заседаний и конторских помещений  
Расходы на местный транспорт и связь  
Авиафрахт оборудования и документации  
Аренда оборудования  
Прочие расходы

IV. Совещание в Женеве в конце лета (три недели)

- Путевые расходы и суточные пяти членов Группы
- а) Путевые расходы (первый класс) 6 900
- 1о) Суточные 7 100
- Расходы по обслуживанию заседаний
- а) Устный перевод и работа звукооператора (19 800)<sup>а/</sup>
- 1о) Предсессионная, сессионная и послесессионная документация (письменный перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках, 700 страниц, ограниченное распространение) (35 000)<sup>а/</sup>
- с) Путевые расходы и суточные свидетелей 12 000
- д) Помощь на временной основе по расшифровке записанных на магнитофонную пленку свидетельских показаний 2 600
- е) Обработка материалов прессы и другие соответствующие услуги 700

У. Путевые расходы и суточные председателя-докладчика Рабочей группы в связи с миссией в Центральные Учреждения, Нью-Йорк, на тридцать первую сессию Генеральной Ассамблеи (три недели)

- а) Путевые расходы 2 600
- 1о) Суточные 1 400

1976      1977  
(долл. США)

VI. Совещание в Женеве, январь 1977 года (три недели)

Путевые расходы и суточные 5 членов Группы (путевые расходы будут сокращены на соответствующие суммы в отношении тех членов Группы, которые прибудут в Женеву в связи с выполнением своих обычных обязанностей как членов Комиссии)

- |                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 6 900 |
| 1о) Суточные                      | 7 100 |

Расходы по обслуживанию заседаний

- |  |                        |
|--|------------------------|
| а) Устный перевод и работа звукооператора  | (19 800) <sup>a/</sup> |
| 1о) Предсессионная, сессионная и послесессионная документация (письменный перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках, 700 страниц, ограниченное распространение) | (35 000) <sup>a/</sup> |
| с) Путевые расходы и суточные свидетелей   | 12 000                 |
| д) Помощь на временной основе по расшифровке записанных на магнитофонную пленку свидетельских показаний  | 2 600                  |
| е) Обработка материалов прессы и другие соответствующие услуги   | 700                    |

VII. Поездка председателя-докладчика в Женеву на тридцать третью сессию Комиссии по правам человека (2 недели) (предварительно)

- |                    |       |
|--------------------|-------|
| а) Путевые расходы | 2 300 |
| 1о) Суточные       | 1 100 |

РЕЗЮМЕ

	1976 (долл. США)	1977
I. Совещание в Женеве, май 1976 года (одна неделя)	26 200	
II. Выездная миссия в Чили (три недели) плюс недельная миссия в другую латиноамериканскую страну (всего четыре недели)	102 000	
III. Если выездная миссия в Чили не состоится, то будет проведено совещание в Женеве летом 1976 года (1-2 недели) плюс выездная миссия в одну из латиноамериканских стран (2 недели) (всего 3-4 недели)	(99 700) <sup>10/</sup>	
IV. Совещание в Женеве в конце лета 1976 года (3 недели)	84 100	
V. Поездка председателя-докладчика в Центральные Учреждения на тридцать первую сессию Генеральной Ассамблеи (3 недели)	4 000	
VI. Совещание в Женеве в январе 1977 года (3 недели)		84 100
VII. Поездка председателя-докладчика на тридцать третью сессию Комиссии по правам человека (2 недели)		3 400
	216 300	87 500
ВСЕГО .....		<u>303 800</u>

<sup>9/</sup> Эти расходы могут быть покрыты за счет имеющихся постоянных и временных источников, которыми располагает Отделение ООН в Женеве по его Программе конференций в 1976-1977 гг., при условии что совещания включены в эту Программу.

<sup>10/</sup> Не включены в общие итоговые расходы.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1323  
20 February 1976

RUSSIAN  
Original: English

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 7 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Германия (Федеративная Республика), Италия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: поправки к проекту резолюции E/CN.4/L.1319

Преамбула

1. Следующим образом изменить формулировку первого пункта:

"напоминая об обязательстве всех Членов, содержащемся в статьях 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций, сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии, а также о провозглашенной в Уставе решимости народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны",

2. Заменить второй пункт следующим текстом:

"напоминая о том, что и Всеобщая декларация прав человека, и Пакт о гражданских и политических правах признают, что каждый имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность",

3. Следующим образом изменить формулировку третьего пункта:

"считая, что массовые и грубые нарушения прав человека, включая те, которые являются результатом агрессии или вооруженных конфликтов с их трагическими последствиями, ведут к невыносимым человеческим страданиям и могут ввергнуть мир в военные конфликты",

4. Следующим образом изменить формулировку четвертого пункта:

"принимая во внимание Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в котором участники Совещания заявили, что они будут поощрять и развивать эффективное осуществление гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав и свобод, которые все вытекают из достоинства, присущего человеческой личности, и являются существенными для ее свободного и полного развития, и что они признают всеобщее значение прав человека и основных свобод, уважение которых является существенным фактором мира, справедливости и благополучия, необходимых для обеспечения развития дружественных отношений и сотрудничества как между ними, так и между всеми государствами",

5. Изъять пятый пункт.

6. Следующим образом изменить формулировку шестого пункта:

"напоминая также о призывах Генеральной Ассамблеи к новым инициативам в целях поощрения уважения к правам человека и основным свободам, содействия миру, безопасности, разоружению, экономическому и социальному прогрессу всего человечества".

Постановляющая часть

7. Следующим образом изменить пункт 1 постановляющей части:

"1. приветствует поощрение и развитие уважения к основным правам человека и свободам, включая экономические, социальные и культурные права, как важный вклад в дело укрепления всеобщего мира и международной разрядки",

8. Следующим образом изменить пункт 2 постановляющей части.

"2. выражает твердую убежденность в том, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, на осуществление его или ее политических, экономических, социальных, культурных и других прав, а также на жизнь в условиях международного мира и безопасности",

9. В пункте 3 постановляющей части:

а) После слов "законность борьбы" вставить слова "в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций",

б) после слов "и неокOLONиализма," вставить слова "всех форм угнетения",

с) заменить слово "людей" словом "народов".

10. Следующим образом изменить формулировку пункта 4 постановляющей части:

"4. призывает все государства создать наиболее благоприятные условия для социального и экономического прогресса и поощрять соблюдение прав человека и основных свобод, в том числе права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность с целью содействия укреплению международного мира и безопасности;"

11. Изъять пункт 5 постановляющей части и заменить его следующим текстом:

"5. вновь подтверждает решающую роль Комиссии по правам человека в деле поощрения уважения правам человека и основным свободам, признания того, что их эффективное осуществление является важным фактором для мира, справедливости и благосостояния, необходимых для обеспечения развития дружественных отношений и сотрудничества между странами".

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

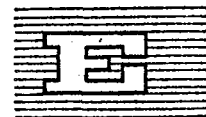


Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1324<sup>\*/</sup>  
16 March 1976

RUSSIAN

Original: English/French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 7 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Канада: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о статьях 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций, касающихся содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии и обязательств всех членов Организации предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения этих целей,

напоминая также о резолюциях 10(XXX) и 10(XXXI), касающихся дальнейшего поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии,

принимая во внимание предложения и мнения стран-членов, представленные в анализе, проведенном Генеральным Секретарем в документе E/CN.4/1168 и Add. 1, 2 и 3,

принимая также во внимание различные доклады, представленные Генеральным Секретарем в документах E/CN.4/1189, E/CN.4/1190, E/CN.4/1191, E/CN.4/1192 и E/CN.4/1193, в ответ на просьбу Комиссии в ее резолюции 10(XXXI),

вновь подтверждая важные международные документы по правам человека, принятые Генеральной Ассамблеей,

отмечая вступление в силу 3 января 1976 года Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

<sup>\*/</sup> Переиздан по техническим причинам.

будучи убежденной в необходимости в первую очередь принимать дальнейшие меры по обеспечению защиты прав человека и основных свобод и содействия им, в частности в районах, где отсутствует эффективный механизм осуществления этого,

напоминая о пункте 5 резолюции 5 (I) Экономического и Социального Совета, который гласит: "Комиссия может делать рекомендации Совету относительно учреждения подкомиссий, которые она считает необходимыми",

1. просит Экономический и Социальный Совет санкционировать создание двух новых подкомиссий Комиссии по правам человека, каждая из которых будет состоять из пяти (5) независимых экспертов, выбираемых Комиссией из списка лиц, составленного Генеральным Секретарем на основе представительства различных географических районов, исходя из предложений, сделанных государствами-членами Организации Объединенных Наций, причем одна из новых подкомиссий будет названа: Подкомиссия по поощрению уважения к правам человека, а другая - Подкомиссия по защите прав человека; Подкомиссия по поощрению уважения к правам человека будет осуществлять: а) подготовительную работу, ведущую к разработке новых документов по просьбе Комиссии; б) проведение исследований по просьбе Комиссии, касающихся, в частности, поощрения уважения к правам человека; с) сотрудничество с Секретариатом в деле поощрения и использования консультативных услуг; d) рассмотрение периодических и других докладов, которые Комиссия может ей передать; Подкомиссия по защите прав человека будет заниматься вопросами о нарушениях прав человека, носящими срочный характер, и будет сообщать Комиссии о таких нарушениях; Подкомиссия по защите прав человека должна иметь возможность проводить свои заседания в срочном порядке, и поэтому ей должны быть предоставлены соответствующие средства на путевые расходы;

2. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предпринять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала с целью осуществления данной резолюции;

3. постановляет продолжить рассмотрение на своей тридцать третьей сессии в качестве вопроса, имеющего первоочередное значение, вопрос о "Дальнейшем поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии".

---



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1325  
20 February 1976

RUSSIAN  
Original: English



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 7 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ  
ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Соединенные Штаты Америки: пересмотренный проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая об обязательстве всех Членов, зафиксированном в статьях 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций, сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в содействии всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая о том, что Всеобщая декларация прав человека торжественно заявляет, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

принимая к сведению завершение Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, ознаменованное подписанием участниками этого Совещания Заключительного акта, в котором уважение прав человека и основных свобод, включая свободу мысли, совести, религии и убеждений, признано в качестве принципа первостепенного значения,

отмечая в особенности, что Декларация принципов, которыми государства-участники будут руководствоваться во взаимных отношениях, включенная в Заключительный акт, содержит возобновленные обязательства подписавших сторон уважать права человека и основные свободы, включая свободу мысли, совести, религий и убеждений,

будучи убежденной в том, что безоговорочное взаимное выполнение этих обязательств будет способствовать развитию нормальных и дружественных международных отношений,

обращая особое внимание на раздел Заключительного акта о сотрудничестве в гуманитарных и других областях, в котором отмечается решимость подписавших сторон осуществить ряд обязательств, связанных с контактами между людьми, урегулированием гуманитарных проблем, информацией, сотрудничеством и обменами в области культуры, а также с сотрудничеством и обменами в области образования,

будучи убежденной в том, что закрепление важных положений в Заключительном акте является существенным усилием в деле поощрения уважения к основным правам человека и основным свободам и что их осуществление окажет значительную помощь данной Комиссии и органам Организации Объединенных Наций в принятии эффективных дальнейших мер с целью поощрения уважения к правам человека и основным свободам,

будучи убежденной также в том, что соглашения, подобные тем, примером которых служит Заключительный акт в Хельсинки, укрепляет всемирные усилия по поощрению уважения защиты прав человека и основных свобод;

1. приветствует подписание Заключительного акта в Хельсинки и положения об основных правах человека, включенные в Декларацию принципов, которыми государства-участники будут руководствоваться во взаимных отношениях, а также те положения, которые относятся к сотрудничеству в гуманитарных и других областях;

2. подчеркивает важное значение подобных соглашений для поощрения уважения к правам человека и основным свободам в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и со Всеобщей декларацией прав человека;

3. выражает надежду, что государства-члены Комиссии представят информацию на следующей регулярной сессии о региональной или иной международной деятельности, в которой они участвуют и которая касается защиты и поощрения уважения прав человека и основных свобод;

4. постановляет, что Комиссии следует принять во внимание эту информацию при подготовке ее собственной программы работы в области поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1326  
23 February 1976

RUSSIAN  
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 13 "а" повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,  
ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ  
И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В  
КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Египет, Иордания, Ливийская Арабская Республика, Объединенная  
Республика Танзания и Сьерра-Леоне: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 5 (XXXI), особенно о ее пунктах 8 и 10,  
рассмотрев доклад о работе Специальной группы экспертов, созданной в соответствии  
с резолюцией 2 (XXIII) (E/CN.4.1187),  
ознакомившись с Дакарской декларацией и прилагаемой к ней Программой действий,

1. выражает одобрение Специальной группе экспертов по поводу представленно-  
го ею промежуточного доклада;
2. сожалеет о том, что в южной части Африки продолжает проводиться полити-  
ка апартеида и расовой дискриминации и что, в частности, Южная Африка по-прежнему  
незаконно оккупирует территорию Намибии;
3. отмечает, что в Намибии незаконная, бесчеловечная и унижающая достоин-  
ство практика публичных телесных наказаний продолжается, несмотря ни на что;
4. обращает внимание государств, международных организаций, неправитель-  
ственных организаций и социально-профессиональных объединений и объединений ин-  
формации на постановления Дакарской декларации и Программы действий;
5. постановляет, что Специальная группа экспертов должна изучить все аспек-  
ты Дакарской декларации и Программы действий и представить конкретные предложе-  
ния тридцать третьей сессии Комиссии;

6. просит Генерального Секретаря во исполнение положений пункта 10 резолюции 5 (XXXI) Комиссии продолжать поддерживать контакты с целью организации в южной части Африки симпозиума, который будет посвящен вопросам, указанным в пункте 20 выводов и рекомендаций доклада Специальной группы экспертов (Е/СН.4.1159);

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию ... (XXXII) Комиссии по правам человека и доклад о работе Специальной группы экспертов (Е/СН.4.1187),

напоминая о положениях Восьмой декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также о положениях различных международных документов, касающихся прав человека,

будучи убежденным в настоятельной необходимости для государств соблюдать права и основные свободы человека,

сознавая, что расовая дискриминация и политика апартеида могут создать угрозу миру и международной безопасности,

1. выражает полное одобрение Специальной группе экспертов по поводу представленного ею промежуточного доклада и предлагает ей продолжать свою работу;

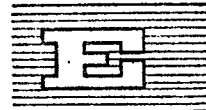
2. выражает Генеральной Ассамблее глубокую озабоченность в связи с положением в южной части Африки, положением, которое представляет собой серьезную угрозу миру и международной безопасности;

3. призывает все государства сотрудничать с международными организациями в их борьбе против расовой дискриминации и апартеида;

4. предлагает государствам-членам ратифицировать Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

5. просит Генерального Секретаря направить доклад о работе Специальной группы экспертов всем компетентным органам системы Организации Объединенных Наций".

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1327  
24 February 1976

RUSSIAN  
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 7 повестки дня

НЕОБХОДИМОСТЬ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПООЩРЕНИЯ И РАЗВИТИЯ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Проект резолюции, представленный Египтом, Индией, Кипром,  
Кубой, Ливаном, Сенегалом и Югославией

Комиссия по правам человека,

отмечая решимость народов Организации Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны, поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между нациями и осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

отмечая далее положения Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Пакта о гражданских и политических правах, в статье 6 которого говорится, что право на жизнь неотъемлемо от человеческой личности,

считая, что массовые вопиющие нарушения прав человека, в частности нарушения в результате агрессивных войн, военной оккупации, колониализма, неоколониализма и любой другой формы отрицания права людей распоряжаться своей судьбой, политики апартеида и расовой дискриминации, приносят невыносимые страдания людям и могут повлечь мир в вооруженные конфликты,

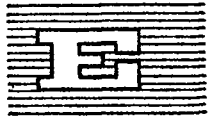
GE.76-2923

будучи убеждена, что применение Хартии экономических прав и обязанностей государств, Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка в значительной степени способствовало бы развитию как экономических, социальных и культурных прав, так и политических и гражданских прав и способствовало бы укреплению международного мира и безопасности,

принимая к сведению Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в котором участники Совещания в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, провозглашают в числе других положений стремление к миру, безопасности и справедливости, а также решимость уважать равноправие народов и их право распоряжаться своей судьбой, развивать права человека и основные свободы и признавать всемирное значение прав человека и основных свобод, уважение к которым является основным фактором мира, справедливости и благосостояния, необходимых для обеспечения развития дружеских отношений и сотрудничества между государствами,

отмечая призывы Генеральной Ассамблеи в пользу новых инициатив с целью содействия миру, безопасности, экономическому и социальному прогрессу всего человечества, а также уважению к правам человека и основным свободам,

1. отмечает, что каждый человек имеет право жить в условиях международного мира и безопасности и полностью пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;
2. выражает твердую убежденность в том, что необходимыми условиями для полного уважения и поощрения прав человека и основных свобод являются международный мир и безопасность;
3. приветствует с удовлетворением любые усилия государств, направленные на укрепление мира во всем мире и на ослабление международной напряженности;
4. считает, что массовые и вопиющие нарушения прав человека, в том числе экономических, социальных и культурных прав, могут вовлечь мир в вооруженные конфликты;
5. подчеркивает:
  - а) законность борьбы против агрессии, колониализма и неоколониализма, против любых форм иностранного господства, а также против практики геноцида и массового уничтожения людей, апартеида и расовой дискриминации и всех других форм вопиющего массового нарушения прав человека;
  - б) необходимость для всех государств создать собственными усилиями, а также путем участия в международной помощи и сотрудничестве наиболее благоприятные условия для поддержания международного мира и безопасности посредством установления нового экономического порядка, основанного на справедливости, и посредством уважения и поощрения прав человека и основных свобод, включая право на жизнь, свободу и неприкосновенность личности.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1328  
12 March 1976  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 13 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА, ВО ВСЕХ СТРАНАХ,  
ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Проект резолюции, представленный Кубой, Индией,  
Панамой, Сенегалом и Югославией

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Организации Объединенных Наций,  
памятуя о Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных доку-  
ментах, в частности о положениях Женевских конвенций от 12 августа 1949 года,  
отмечая резолюции 3395 (XXX) и 3450 (XXX) Генеральной Ассамблеи,  
вновь подтверждая свою резолюцию 4 (XXXI) и будучи глубоко озабоченной отсутствием  
прогресса в ее выполнении,  
напоминая резолюцию 1 (XXVIII) Подкомиссии по предотвращению дискриминации и за-  
щите меньшинств,  
будучи глубоко обеспокоенной сохранением кризиса и бедственного положения пере-  
мещенных лиц на Кипре,  
памятуя о необходимости незамедлительного решения гуманитарных проблем и восста-  
новления прав человека на Кипре,  
рекомендуя обеим общинам сделать все возможное для того, чтобы найти справедливое  
и прочное мирное решение проблемы Кипра на основе уважения суверенитета, независимости, тер-  
риториальной целостности и неприкосновенности Республики Кипр, которое также будет гаранти-  
ровать всему населению Кипра пользование в полном объеме в обстановке взаимного доверия  
всеми правами и основными свободами,

отмечая доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 3450 (XXX) Генеральной Ассамблеи, и своей резолюцией 4 (XXXI) и выражая удовлетворение этим докладом,

признавая тот факт, что из-за недостатка времени Генеральный Секретарь не смог завершить свою задачу в соответствии с резолюцией 3450 (XXX) Генеральной Ассамблеи,

1. повторяет свой призыв к соответствующим сторонам срочно предпринять меры по облегчению добровольного возвращения всех беженцев и перемещенных лиц в свои жилища в условиях безопасности и урегулировать все другие аспекты проблемы беженцев;
2. призывает все стороны воздерживаться от односторонних действий в нарушение соответствующих резолюций ООН, включая изменения демографической структуры Кипра;
3. просит Генерального Секретаря продолжать и активизировать свои усилия в соответствии с резолюцией 3450 (XXX) Генеральной Ассамблеи в отношении лиц, пропавших без вести на Кипре, и призывает соответствующие стороны сотрудничать с Генеральным Секретарем в выполнении его задачи;
4. просит Генерального Секретаря представить Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии информацию, касающуюся выполнения настоящей резолюции;
5. постановляет рассмотреть вопрос о правах человека на Кипре на своей тридцать третьей сессии.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1329  
12 March 1976  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия  
Пункт 16 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ВИДЫ ЖЕСТОКОГО, БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ  
УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ,  
СВЯЗАННЫЕ С ЗАДЕРЖАНИЕМ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЕМ

Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых  
любой форме задержания или заключения

Проект резолюции, представленный

Австрией; Германией, Федеративной Республикой; Италией; Канадой;  
Коста-Рикой; Соединенными Штатами Америки; Турцией и Францией

А

Комиссия по правам человека,

имея в виду статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых предусматривается, что никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению,

приветствуя единодушное принятие тридцатой сессией Генеральной Ассамблеи Декларации о защите всех лиц от пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (резолюция 3452),

GE.76-3654

отмечал также резолюцию 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи, в пункте 2 "а" постановляющей части которой предлагается Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии изучить вопрос о пытках, а также любых необходимых шагах для обеспечения эффективного соблюдения Декларации о защите всех лиц от пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания,

напоминал, что в соответствии с резолюцией 7 (XXVII) Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила ежегодно рассматривать положение дел, касающееся прав человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения,

отмечал резолюцию 4 (XXVIII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

1. предлагает Подкомиссии при рассмотрении вопросов о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения, в соответствии с ее резолюцией 7 (XXVII) и резолюцией 4 (XXVIII), руководствоваться в своей деятельности также Декларацией о защите всех лиц от пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, принятую тридцатой сессией Генеральной Ассамблеи (резолюция 3452);

2. рекомендует Подкомиссии изучить соответствующую информацию, представленную в соответствии с ее резолюциями 7 (XXVII) и 4 (XXVIII) также в свете принципов, содержащихся в Декларации о защите всех лиц от пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;

3. предлагает Подкомиссии довести до сведения заинтересованных правительств, для получения от них замечаний, любую, представленную ей, достоверную информацию, вызывающую озабоченность с точки зрения эффективного соблюдения Декларации;

4. порукает Подкомиссии ежегодно представлять доклады Комиссии о выполнении настоящей резолюции;

5. призывает все правительства активно сотрудничать в выполнении настоящей резолюции;

6. постановляет ежегодно рассматривать доклады на первоочередной основе в рамках пункта: Вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения.

В

Комиссия по правам человека,

принимал во внимание резолюцию 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи, в пункте 2 "б" постановляющей части которой Комиссии по правам человека предлагается изучить вопрос о разработке свода принципов по защите всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения, на основе исследования по вопросу о праве каждого на свободу от

произвольного ареста, задержания и высылки и прилагаемого к нему проекта принципов о свободе от произвольного ареста и задержания,

ссылаясь на резолюцию 4 (XXVIII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой Комиссия по правам человека предлагается в срочном порядке рассмотреть исследование по вопросу о праве каждого на свободу от произвольного ареста, задержания и высылки и прилагаемый к нему проект принципов,

отмечая, что в своей резолюции 23 (XXV) Комиссия просила Генерального Секретаря направить правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, для получения замечаний, исследование по вопросу о праве арестованных лиц сноситься с теми, консультация которых им необходима для обеспечения своей защиты или охраны своих основных интересов, и предложенные изменения/исправления некоторых принципов, содержащихся в проекте принципов о свободе от произвольного ареста и задержания,

1. обращает внимание правительства, специализированных учреждений и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, на

- i) исследование по вопросу о праве каждого на свободу от произвольного ареста, задержания и высылки;
- ii) прилагаемый проект принципов о свободе от произвольного ареста и задержания;
- iii) исследование о праве арестованных лиц сноситься с теми, консультация которых им необходима для обеспечения своей защиты или охраны своих основных интересов;
- iv) другие соответствующие документы, представленные Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и самой Комиссии на ее тридцать второй сессии;

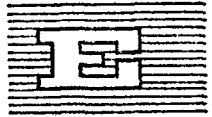
2. просит правительства, специализированные учреждения и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, представить свои замечания или дополнительные замечания по любому или по всем перечисленным выше документам до двадцать девятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. просит Генерального Секретаря, с учетом замечаний, полученных в соответствии с пунктом 2 выше, представить двадцать девятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств дополненный новыми данными доклад по

- a) проекту принципов о свободе от произвольного ареста и задержания;
- b) исследованию по вопросу о праве арестованных лиц сноситься с теми, консультация которых им необходима для обеспечения своей защиты или охраны своих основных интересов;

4. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств разработать на своей двадцать девятой сессии на основе исследования, проекта принципов о свободе от произвольного ареста и других вышеупомянутых документов свод принципов о защите всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения и представить этот свод принципов Комиссии по правам человека для рассмотрения на ее тридцать третьей сессии;

5. постановляет рассмотреть в первоочередном порядке на своей тридцать третьей сессии вопрос о правах человека в отношении лиц, подвергаемых любой форме задержания или заключения.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1330  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 7 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О  
ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА

Египет, Коста-Рика, Сьерра-Леоне:  
проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своих резолюциях 10 (XXX) и 10 (XXXI),

памятуя о своей растущей ответственности в отношении желания международного сообщества содействовать сотрудничеству государств и координации деятельности, осуществляемой под эгидой Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам,

приветствуя вступление в силу Международных пактов по правам человека,

памятуя о роли, которую Комиссия должна играть в деле обеспечения эффективного осуществления всех прав, изложенных в этих двух Пактах,

признавая необходимость уделения особого внимания аспекту прав человека во всех программах и деятельности системы Организации Объединенных Наций и особенно в деятельности, касающейся экономического и социального развития,

признавая далее особую ответственность Комиссии в отношении наблюдения за этой конкретно отведенной ей сферой деятельности,

отмечая, что нынешнее количество, продолжительность и сроки сессий комиссии не обеспечивают соответствующего выполнения всех ее функций,

будучи убеждена, исходя из своего опыта, в том, что программа консультативных услуг в области прав человека, установленная резолюцией 926 (X) Генеральной Ассамблеи, является эффективным методом обеспечения обмена мнениями среди экспертов и расширения, выполнения и улучшения норм, содержащихся в международных документах, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

признавая, что недостаточность финансовых средств, выделенных для этой программы за последние годы, может в долгосрочном плане затруднить ее наиболее эффективное выполнение,

приняв к сведению с удовлетворением доклады, представленные Генеральным Секретарем в соответствии с ее резолюциями 10 (XXX) и 10 (XXXI),

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить президиум тридцать второй сессии Комиссии провести подготовительные совещания по крайней мере за три дня до начала тридцать третьей сессии;
2. просит Экономический и Социальный Совет и Генерального Секретаря рассмотреть возможность ежегодного проведения регионального семинара в центральных органах одной из региональных экономических комиссий;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предложить Генеральной Ассамблее выделить соответствующие финансовые средства для обеспечения удовлетворительного выполнения на соответствующем уровне программы Организации Объединенных Наций в области прав человека с должным учетом широкого охвата программы и, в частности, программы, касающейся консультативных услуг в области прав человека;
4. просит Генерального Секретаря обеспечить более широкую информацию относительно наличия и возможностей программы консультативных услуг с особой ссылкой на наличие услуг со стороны экспертов;
5. постановляет рассмотреть на тридцать третьей сессии возможность разделения соответствующих пунктов повестки дня на две группы - i) вопросы, связанные с гражданскими и политическими правами, и ii) вопросы, связанные с экономическими, социальными и культурными правами, которые поочередно следует рассматривать на альтернативных сессиях, в то время как вопросы срочного характера, как, например, те, которые связаны с конкретными ситуациями о сообщаемых грубых нарушениях прав человека, должны рассматриваться на каждой сессии;

6. уполномочивает своего председателя, заместителя председателя и докладчика на подготовительном совещании, предложенном в пункте 1 выше, в предварительном порядке рассмотреть, в частности, вопрос, указанный в пункте 5 выше, с целью выработки конкретного предложения для обсуждения на первой из последующих сессий;
  7. просит Генерального Секретаря оказать всяческую помощь в подготовке подготовительного совещания;
  8. постановляет подвергнуть дальнейшему рассмотрению на своей тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса свои программу и методы работы.
-

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1330/Rev.1  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 7 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О  
ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Египет, Коста-Рика и Сьерра-Леоне:  
пересмотренный проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своих резолюциях 10 (XXX) и 10 (XXXI),

памятуя о своей растущей ответственности в отношении желания международного сообщества содействовать сотрудничеству государств и координации деятельности, осуществляемой под эгидой Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам,

приветствуя вступление в силу Международных пактов по правам человека,

памятуя о роли, которую Комиссия должна играть в деле обеспечения эффективного осуществления всех прав, изложенных в этих двух Пактах,

признавая необходимость уделения особого внимания аспекту прав человека во всех программах и деятельности системы Организации Объединенных Наций и особенно в деятельности, касающейся экономического и социального развития,

признавая далее особую ответственность Комиссии в отношении наблюдения за этой конкретно отведенной ей сферой деятельности,

отмечая, что нынешнее число, продолжительность и сроки сессий Комиссии не обеспечивают, по-видимому, соответствующего выполнения всех ее функций,

будучи убеждена, исходя из своего опыта, в том, что программа консультативного обслуживания в области прав человека, установленная резолюцией 926 (X) Генеральной Ассамблеи, является эффективным методом обеспечения обмена мнениями экспертов и распространения, выполнения и улучшения норм, содержащихся в международных документах, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость эффективной программы и достаточных ресурсов в этой области,



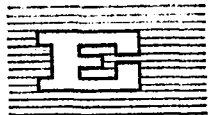
приняв к сведению с удовлетворением доклады, представленные Генеральным Секретарем в соответствии с ее резолюциями 10 (XXX) и 10 (XXXI),

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить президиум тридцать второй сессии Комиссии провести подготовительные совещания по крайней мере за три дня до начала тридцать третьей сессии;
  2. просит Экономический и Социальный Совет предоставить Генеральному Секретарю возможность продолжать организовывать региональные семинары по правам человека;
  3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предложить Комитету по программе и координации провести анализ программы в области прав человека, содержащейся в среднесрочном плане на 1976-1979 гг., и бюджета программы на 1976-1977 гг., с тем чтобы выявить, в какой степени представление этой программы и выделенные для нее средства, как это изложено в указанных двух документах, могут способствовать эффективному достижению целей и задач Организации Объединенных Наций в этой области;
  4. просит Генерального Секретаря обеспечить, в частности через информационные центры, большую гласность деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека;
  5. постановляет рассмотреть на тридцать третьей сессии возможность разделения соответствующих пунктов повестки дня на две группы - i) пункты, касающиеся гражданских и политических прав, и ii) пункты, касающиеся экономических, социальных и культурных прав, причем каждая сессия будет посвящена рассмотрению одной из двух групп поочередно, в то время как вопросы срочного характера, как, например, те, которые связаны с конкретными ситуациями сообщаемых грубых нарушений прав человека, будут рассматриваться на каждой сессии;
  6. просит своего председателя, заместителя председателя и докладчика на подготовительном совещании, предложенном в пункте 1 выше, в предварительном порядке рассмотреть, в частности, вопрос, изложенный в пункте 5 выше, с целью выработки конкретных предложений для обсуждения на первой из последующих сессий;
  7. просит Генерального Секретаря оказать всевозможную помощь в подготовке подготовительного совещания;
  8. постановляет подвергнуть дальнейшему рассмотрению на тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса свои программу и методы работы.
-

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1331  
12 March 1976  
RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ  
И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ И УБЕЖДЕНИЙ

Австрия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о резолюции 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, в которой Экономическому и Социальному Совету было предложено просить Комиссию представить, если это окажется возможным, Ассамблее на двадцать девятой сессии через посредство Экономического и Социального Совета единый проект декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости,

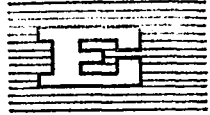
напоминая далее о резолюции 3267 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в которой была выражена ясная просьба к Комиссии представить Генеральной Ассамблее на тридцатой сессии через Экономический и Социальный Совет проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях,

принимая во внимание тот факт, что рабочая группа Комиссии по подготовке проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, которая была учреждена на тридцатой, тридцать первой и тридцать второй сессиях Комиссии, смогла подготовить только преамбулу проекта декларации и что все основные статьи до сих пор не обсуждены,

принимая во внимание, что, если работа будет продолжаться такими же темпами, проект указанной декларации вряд ли будет подготовлен в течение следующих нескольких лет и Комиссия не выполнит ясно выраженную просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в вышеупомянутых резолюциях,

GE.76-3658

1. постановляет учредить рабочую группу, открытую для участия всех желающих государств-членов Комиссии, для проведения однедельного совещания в период между сессиями с полномочиями разработать проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, и представить этот проект Комиссии на тридцать третьей сессии;
  2. просит Генерального Секретаря оказать рабочей группе необходимую помощь;
  3. постановляет рассмотреть проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, на тридцать третьей сессии как вопрос первоочередной важности.
-



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1332  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 7 повестки дня

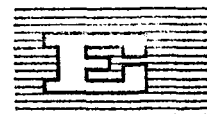
ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ДОЛГОСРОЧНОЙ  
ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

Австрия: поправка к проекту резолюции E/CN.4/L.1330

Между существующими пунктами 2 и 3 постановляющей части включить следующий  
новый пункт:

"3. Рекомендует Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос о  
возможности организации Всемирной конференции по правам человека как можно  
ближе к 1978 году - тридцатой годовщине провозглашения Всеобщей декларации  
прав человека - с целью обсуждения дальнейших шагов, направленных на поощрение  
и развитие на всемирной основе прав человека;"

и соответственно изменить нумерацию остальных пунктов.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1333  
12 March 1976  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 13 "b" повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,  
ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ  
И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО  
В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ  
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ

В. РАССМОТРЕНИЕ СЛУЧАЕВ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩИХ О ПОСТОЯННОМ  
ГРУБОМ НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КАК ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО  
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ И РЕЗОЛЮЦИЯМИ 1235 (XLII)  
И 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА:  
ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ  
ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Комиссия по правам человека

рекомендует Экономическому и Социальному Совету утвердить следующий проект  
резолюции:

Экономический и Социальный Совет,

признавая желательность того, чтобы Комиссия по правам человека при рассмотрении  
случаев, на которые ссылается Подкомиссия по борьбе с дискриминацией и защите  
меньшинств в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, имела в своем распоряжении  
наиболее свежую информацию относительно таких случаев,

просит Генерального Секретаря перед каждой сессией представлять в конфиденциальном  
порядке членам Комиссии и членам любой рабочей группы Комиссии, создаваемой для рас-  
смотрения в первой инстанции сообщенных Комиссии конкретных случаев, копии любых  
полученных им сообщений, содержащих дополнительную информацию, которая имеет отношение  
к случаю или случаям, о котором или о которых было получено сообщение.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1333/Rev.1  
3 March 1976  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 13 "б" повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ  
СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ  
И ТЕРРИТОРИЯХ

РАССМОТРЕНИЕ СЛУЧАЕВ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩИХ О ПОСТОЯННОМ ГРУБОМ  
НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КАК ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII)  
КОМИССИИ, И РЕЗОЛЮЦИЯМИ 1235 (XLII) И 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ КОМИССИЕЙ  
НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Соединенные Штаты Америки: пересмотренный проект резолюции

Комиссия по правам человека

Рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции  
Экономический и Социальный Совет,

признавая желательность того, чтобы Комиссия по правам человека при рассмотрении  
случаев, которые передаются на ее рассмотрение Подкомиссией по борьбе с дискриминацией  
и защите меньшинств в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, имела в своем  
распоряжении наиболее свежую информацию относительно таких случаев,

просит Генерального Секретаря перед каждой сессией представлять в конфиденциальном  
порядке членам Комиссии и членам любой рабочей группы Комиссии, создаваемой для рас-  
смотрения в первой инстанции сообщенных Комиссии конкретных случаев, копии любых полу-  
ченных им сообщений, которые имеют отношение к случаю или случаям, переданным на рас-  
смотрение, при условии, что каждое такое сообщение будет представлено заинтересованному  
правительству с целью получения по нему ответа по меньшей мере за шесть недель до  
открытия сессии Комиссии.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1334  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English/  
French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия  
Пункт 15 повестки дня

СТАТУС МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Информация, предложения и комментарии о выполнении положений  
Международного пакта об экономических, социальных и культурных  
правах, обсужденные в ходе рассмотрения в Комиссии  
пункта 6 повестки дня

ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с просьбой членов Комиссии, высказанной на 1340-м заседании 5 февраля 1976 года, Секретариат подготовил изложение вопросов, поднятых в ходе обсуждения пункта 6 повестки дня (Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, касающихся прав человека в развивающихся странах), которые могут повлиять на выполнение положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

GE.76-3666

А. Общие замечанияПозиция Комиссии по правам человека

1. Представитель Болгарии заявил о том, что вступление в силу Пакта является положительным явлением, но оно порождает проблемы практического характера, и делегация Болгарии считает, что Комиссия должна всесторонне обсудить внесенные предложения, прежде чем принять окончательные решения по вопросу 2/.

2. Коснувшись вопроса о вступлении в силу Пакта об экономических, социальных и культурных правах, представитель Белорусской ССР заявил, что Комиссия должна обсудить вопрос о том, каким образом в будущем она сможет внести вклад в осуществление этих прав. В правовом плане Комиссия могла бы в своей дальнейшей деятельности в этой области опираться на резолюцию 3273 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную: "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса". Эта резолюция дает возможность уже сейчас разработать конкретные меры, не прибегая к созданию новых рабочих органов или групп. Секретариат мог бы обратиться к государствам-членам Организации Объединенных Наций с просьбой не только предоставить сведения об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в целом, но и высказать свое мнение в отношении социальных условий, благоприятствующих осуществлению экономических, социальных и культурных прав, и просить их уточнить вопрос о том, какую роль должна играть Комиссия в изучении этого вопроса. Эти сведения необходимы тем более, что в Комиссии представлены лишь 32 члена Организации Объединенных Наций, и поэтому им надлежит выяснить мнение всех государств, прежде чем утверждать программу работы. Ответы государств-членов могли бы быть обобщены в документе, который будет представлен на рассмотрение Комиссии на ее следующей сессии; таким образом, Комиссия могла бы строить свою работу на реальной основе и с учетом пожеланий всех стран 3/.

3. Представитель Франции высказал мнение, что все еще придается недостаточное значение тем аспектам экономических, социальных и культурных проблем, которые связаны с осуществлением прав человека; он считает, что Комиссии следовало бы продолжать привлекать внимание международных органов, ответственных за разработку политики, к этой стороне вопроса 4/. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что намерение Комиссии содействовать осуществлению экономических, социальных и культурных прав налагает на нее обязанность подчеркивать необходимость международного сотрудничества...

---

2/ E/CN.4/SR.1339, пункт 35.

3/ E/CN.4/SR.1339, пункт 45.

4/ E/CN.4/SR.1340, пункт 4.



Все политические решения должны приниматься исходя из того, в какой мере они способствуют полному осуществлению всех прав человека в отношении каждой личности 5/.

4. По мнению представительницы Ирана, уже теперь возлагается двойная ответственность на Комиссию по правам человека, которая должна ясно выразить свою убежденность в том, что экономические, социальные и культурные права являются основными правами человека, за которые все мировое сообщество должно нести ответственность и проявлять солидарность. Мировое сообщество должно проявлять солидарность, если оно хочет избежать катастрофы, которая прежде всего отразится на правах человека. Поэтому необходимо установить справедливое сотрудничество с учетом отношений, сложившихся между государствами. Комиссия должна также быть органом, который совершенствует технические аспекты развития, чтобы этим постоянно напоминать о своей высшей конечной цели, имея в виду уважение прав человека 6/.

В. Программа докладов в соответствии с Международным Пактом  
об экономических, социальных и культурных правах

Информация, представленная Директором Отдела прав человека

5. Директор Отдела прав человека указал, что Экономический и Социальный Совет на своей организационной сессии, состоявшейся в первой половине января, включил в повестку дня своей весенней сессии вопрос о выполнении положений Пакта. Он поручил Генеральному Секретарю провести от своего имени консультации, предусмотренные статьей 17, с государствами-участниками и с заинтересованными специализированными учреждениями и представить ему записку, содержащую рекомендации, касающиеся процедур и выполнения положений Пакта. Представители Генерального Секретаря и представители МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ, ФАО и Верховного комиссариата Организации Объединенных Наций по делам беженцев уже собирались и договорились о том, чтобы Совет рекомендовал государствам-участникам и заинтересованным специализированным учреждениям направлять свои доклады по всем основным положениям Пакта поэтапно в течение 6 лет; в первый установленный для представления докладов год государства-участники и специализированные учреждения подготовят доклады о правах, предусмотренных статьями 6 и 7 (право на труд), во второй год - о правах, предусмотренных статьей 11 (право на достаточный жизненный уровень), в третий год - о правах, предусмотренных статьями 13 и 14 (право на образование), в четвертый год - о правах, предусмотренных статьей 12 (право на охрану здоровья), в пятый год - о правах, предусмотренных статьями 9 и 10 (право на социальное обеспечение), и, наконец, в шестой год - о правах, предусмотренных статьями 8 и 15 (профсоюзные права и право на участие в культурной жизни). Директор Отдела прав человека сообщил в связи с этим, что Секретариат Организации Объединенных Наций совместно с секретариатами специализированных учреждений разработает для государств-участников основные направления, касающиеся содержания докладов, которые будут рассматриваться Экономическим и Социальным Советом. Генеральный Секретарь обратился к государствам-участникам с просьбой сообщить их мнение о предложенной поэтапной программе.

---

5/ E/CN.4/SR.1338, пункт 9.

6/ E/CN.4/SR.1341, пункт 6.

6. Делегация Белорусской ССР предложила изучить программу, намеченную Директором Отдела прав человека, но хотела бы, чтобы Комиссия рассмотрела ее с учетом ее собственных соображений. Может оказаться, что эта программа учитывает отдельные моменты в той мере, что будут рассмотрены лишь некоторые положения Пакта, в то время как надлежит разработать единую комплексную программу 7/.

7. Остановившись на внесенных по этому вопросу предложениях, представитель Сенегала напомнил о предложении, которое было сформулировано г-ном Ганжи в отношении периодичности докладов об осуществлении экономических, социальных и культурных прав во всех странах. Возможно, эти доклады следовало бы публиковать раз в четыре года, в год, предшествующий сессии ЮНКТАД. Необходимо также, чтобы специализированные учреждения вносили свой вклад в составление этих докладов. Наконец, следовало бы принять участие в составлении программы, в том что касается докладов, предусматриваемых Пактом, даже если это по существу входит в обязанности Экономического и Социального Совета 8/.

### С. Организационные аспекты

#### 1. Предложения Рабочей группе относительно рассмотрения докладов по экономическим, социальным и культурным правам

8. Представитель Австрии заявил, что с целью выполнения обязательств Комиссии в соответствии со статьей 19 Пакта Комиссии прежде всего предстоит принять определенные меры организационного характера. Сложившаяся в настоящее время ситуация такова, что, согласно резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета, был учрежден Специальный комитет для рассмотрения докладов по экономическим, социальным и культурным правам, а Комиссии было поручено изучить аналогичные доклады, подготовленные во исполнение статей 16, 17 и 18 Пакта. Во избежание дублирования в работе было предложено не распылять усилий. Одно из возможных решений Комиссии могло бы заключаться в назначении рабочей группы экспертов, состоящей из пяти членов Комиссии, для рассмотрения докладов, полученных от государств-участников Пакта, подготовленных во исполнение статей 16, 17 и 18, и докладов, полученных во исполнение резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от государств, которые еще не являются участниками Пакта. При выполнении своих задач эта рабочая группа будет учитывать пересмотренные замечания, выводы и рекомендации, содержащиеся в исследовании Специального Докладчика. Это предложение носит лишь предварительный характер, и Комиссия, возможно, придет к выводу, что прежде чем будут приняты эти меры, следует проконсультироваться с государствами-участниками Пакта. Однако, если мнение Комиссии окажется благоприятным, делегация Австрии готова официально внести это предложение как проект резолюции 9/.

---

7/ E/CN.4/SR.1339, пункт 46.

8/ E/CN.4/SR.1339, пункт 4.

9/ E/CN.4/SR.1338, пункты 10-11.

9. Предложение, внесенное представителем Австрии, по мнению представителя Египта, представляет значительный интерес 10/. Оно было поддержано также представителем Танзании 11/. Однако представитель Эквадора выразил некоторые сомнения относительно создания новой рабочей группы, хотя он и считает, что Комиссия должна найти пути систематического изучения вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав 12/. Представитель СССР заявил, что прежде всего было бы полезно проконсультроваться с государствами с целью выяснения их точек зрения 13/.

2. Предложение о ежегодном проведении двух сессий Комиссии

10. Представитель Югославии выразил мнение о том, что вместо создания рабочей группы или продления времени работы сессии Комиссии было бы предпочтительно предусмотреть положение о ежегодном проведении двух сессий Комиссии. На одной из этих сессий Комиссия могла бы заняться, главным образом, рассмотрением вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав 14/.

3. Предложение о содействии со стороны рабочей группы или Комитета осуществлению положений Пакта об экономических, социальных и культурных правах

11. Представитель Австрии предложил, чтобы Комиссия назначила рабочую группу с целью содействия Экономическому и Социальному Совету в рассмотрении вопроса об осуществлении статей 16, 17, 18 и 19 Пакта 16/, если Комиссия не создаст рабочую группу, которая бы занималась докладами об экономических, социальных и культурных правах, как он ранее предлагал 15/. Представитель Франции внес предложение о том, что Комиссия могла бы учредить отдельную группу экспертов или обратиться к Секретариату, чтобы он с помощью экспертов изучил пути и средства содействия Совету в разработке программы выборочного контроля над соблюдением Пакта 17/.

D. Координация

12. Представитель Египта высказал мнение о том, что Комиссии во избежание дублирования в работе следует тесно координировать свои усилия со всеми компетентными органами ООН, такими, как ФАО, МОТ, ЮНЕСКО, Отдел социального развития, Комиссия по правам женщин, Комитет по природным ресурсам, Комитет по планированию развития и политические органы ООН 18/.

---

10/ E/CN.4/SR.1338, пункт 16.

11/ E/CN.4/SR.1339, пункт 32.

12/ E/CN.4/SR.1339, пункт 18.

13/ E/CN.4/SR.1339, пункт 25.

14/ E/CN.4/SR.1340, пункт 8.

15/ См. пункт 8 выше.

16/ E/CN.4/SR.1340, пункт 7.

17/ Ibid., пункт 5.

18/ E/CN.4/SR.1338, пункт 15.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1335  
12 March 1976

ORIGINAL: RUSSIAN

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 15 повестки дня

О состоянии международных пактов о правах человека

Проект резолюции, предложенный Белорусской Советской  
Социалистической Республикой

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание вступление в силу Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и предстоящее в скором времени вступление в силу Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2200 (XXI) от 16 декабря 1966 года и 3142 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3270 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, содержащие, кроме прочего, рекомендации государствам-членам максимально ускорить процедуры, которые приведут к ратификации международных пактов о правах человека,

руководствуясь также стремлением внести свой вклад в международное сотрудничество по реализации принципов, сформулированных в международных пактах о правах человека,

1. выражает глубокое удовлетворение по поводу того, что Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах уже вступил в силу в январе 1976 года, а Международный пакт о гражданских и политических правах уже ратифицирован необходимым числом государств и вступает в силу в марте 1976 года;

2. призывает все государства-члены стать участниками международных пактов о правах человека;

3. постановляет включить вопрос "О состоянии международных пактов о правах человека" в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии.

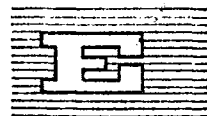
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1335/Rev.1  
12 March 1976

ORIGINAL: RUSSIAN



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать вторая сессия

Пункт 13 повестки дня

О состоянии международных пактов о правах человека

Проект резолюции, предложенный Белорусской Советской Социалистической Республикой

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание вступление в силу Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и предстоящее в скором времени вступление в силу Международного пакта о гражданских и политических правах,

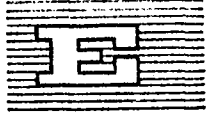
ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи: 2200 A(XI) от 16 декабря 1966 года, 3142 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года и 3270 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, содержащие, среди прочего, рекомендации государствам-членам максимально ускорить процедуры, которые приведут к ратификации международных пактов о правах человека,

руководствуясь также стремлением внести свой вклад в международное сотрудничество по реализации принципов, сформулированных в международных пактах о правах человека,

1. выражает глубокое удовлетворение по поводу того, что Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах уже вступил в силу в январе 1976 года, а Международный пакт о гражданских и политических правах уже ратифицирован необходимым числом государств и вступает в силу в марте 1976 года;

2. приглашает все государства-члены рассмотреть вопрос о ратификации международных пактов о правах человека в ближайшем будущем;

3. просит Генерального Секретаря информировать Комиссию по правам человека на каждой ее сессии о любых новых фактах в отношении ратификации и выполнения международных пактов о правах человека.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1336  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 13 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА  
ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ  
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки

Комиссия по правам человека,

будучи озабоченной тем, что Комиссия по правам человека не располагает ресурсами для рассмотрения всех проблем нарушения прав человека, которые требуют ее внимания,

будучи обеспокоена тем, что условия содержания политических заключенных часто являются более жесткими, чем условия содержания других заключенных или задержанных,

признавая настоятельную необходимость решения вопроса о судьбе лиц, подвергнутых заключению в результате несогласия с политикой, проводимой правительством,

будучи убеждена, что многие правительства в настоящее время в состоянии проявлять большую терпимость в таких случаях, а некоторые фактически проявляют ее,

призывает, исходя из гуманистических побуждений, все правительства уделять серьезное и постоянное внимание вопросу амнистии политических заключенных.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1337  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 23 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Записка Генерального Секретаря

В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года был подготовлен следующий проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии, которая состоится в 1977 году. В соответствии с требованиями резолюции указываются документы, которые должны быть представлены по каждому пункту, а также основания для составления. На предварительную повестку дня и документацию для тридцать третьей сессии Комиссии могут повлиять решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

1. Выборы президиума
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии

Внимание Комиссии будет обращено на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии.

4. Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке

В резолюции 2 (XXXII) Комиссия решила внести этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса.

В соответствии с пунктом 13 резолюции 2 (XXXII) Генеральный Секретарь представит Комиссии доклад о мерах, принятых для доведения настоящей резолюции до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций и придания ей возможно более широкой гласности.

5. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим видам обращения или наказания

В резолюции 3 (XXXII) Комиссия постановила внести этот пункт в предварительную повестку для своей тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса.

Доклад Рабочей группы<sup>\*</sup>

Основание: резолюция 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и резолюция 3 (XXXII) Комиссии, подлежащие согласованию Экономическим и Социальным Советом.

6. Положение с правами человека в южной части Африки

- а) Доклад Специальной рабочей группы экспертов

Доклад Специальной рабочей группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXXII) Комиссии<sup>\*</sup>.

Основание: резолюция 5 (XXXI) Комиссии

- б) Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Заключительный доклад Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств<sup>\*</sup> г-на А.М. Калифа с рекомендациями Подкомиссии.

Основание: резолюции 3 (XXX) и 6 (XXXII) Комиссии.

7. Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах

В резолюции 2 (XXXI) Комиссия постановила сохранить данный пункт в своей повестке дня в качестве постоянного вопроса первостепенной важности.

8. Права человека и научно-технический прогресс<sup>\*\*</sup>

9. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии

На своем 1366-м заседании Комиссия постановила отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/L.1324 до своей тридцать третьей сессии. В своей резолюции 7(XXXI) Комиссия постановила рассмотреть на своей тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса свою программу и методы работы.

---

\* Звездочка указывает, что объем документа может превысить предел в 32 страницы, определенный в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

\*\* Предоставленная Комиссии на ее тридцать второй сессии документация будет дополнена в соответствии с любыми решениями, которые могут быть приняты Комиссией после выхода этого документа.



10. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством

Этот вопрос вносится в предварительную повестку дня Комиссии ежегодно в качестве очередного вопроса в соответствии с резолюцией 3 (XXXI) Комиссии.

11. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, включая:

- а) Каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями
- б) Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести.

Доклады Генерального Секретаря с кратким изложением информации, представляемой в соответствии с пунктом 2 резолюции 1 (XXXII) Комиссии, и доклады Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее втором и третьем совещаниях.

Основание: резолюция 1 (XXXII) Комиссии.

12. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях;

Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, как предусмотрено в резолюции 8 (XXXII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать второй сессии

Ежегодное дополнение к документу E/4226 (E/CN.4/923/Add.10) с перечислением решений, принятых органами Организации Объединенных Наций за 1976 год и относящихся к вопросу о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях.

Основание: резолюция 1102 (XL) Экономического и Социального Совета от 6 марта 1966 года.

Информация, которая, возможно, будет представлена Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Основание: резолюция 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1971 года.

Доклад Генерального Секретаря, предусмотренный в пункте 4 резолюции 4 (XXXII) Комиссии от 27 февраля 1976 года.

Конфиденциальные документы, включая документы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы, а также доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать второй сессии.

Основание: резолюции 1235 (XIII) и 1503 (XVIII) Экономического и Социального Совета.

13. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (резолюции 3069 (XXVIII) и 3267 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

14. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания в связи с задержанием и помещением в тюрьму:\*\*

- a) Необходимые меры по обеспечению эффективного соблюдения Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи);
- b) Доклады Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней (резолюция 1584 (L) Экономического и Социального Совета и решение 12 (XXXI) Комиссии);
- c) Исследование вопроса о праве человека на свободу и от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом (резолюция 23 (XXV) Комиссии и решение 12 (XXXI) Комиссии);
- d) Формулирование свода принципов и защиты всех лиц, находящихся под любым видом содержания под арестом или в тюрьме на основе исследования права человека на свободу от произвольного ареста, содержание под арестом и высылки и прилагаемый к нему проект принципов (резолюция 3453 (XXX) Генеральной Ассамблеи).

15. Периодические доклады о свободе информации

Доклады о свободе информации за период с 1 июля 1970 года по 30 июня 1975 года\*.

---

\* Звездочка указывает, что объем документа может превысить предел в 32 страницы, определенный в резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

\*\* Представленная Комиссии на ее тридцать второй сессии документация будет дополнена в соответствии с любыми решениями, которые могут быть приняты Комиссией после выхода этого документа.

Аналитическое резюме докладов о свободе информации.

Тематика и указатель по странам по вышеуказанным докладом о свободе информации.

Пополненный новыми сведениями меморандум о статусе многосторонних международных соглашений в области прав человека, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций.

Доклад Специального комитета по периодическим докладом о работе его 1977-го совещания.

Основание: резолюция 1074 С (XXXIX) и 1596 (L) Экономического и Социального Совета и резолюция 16 В (XXIII) Комиссии.

16. а) Изучение в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств путей и средств обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации\*\*  
б) Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи)\*\*
17. Статус Международного пакта о правах человека\*\*
18. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать восьмой и двадцать девятой сессиях  
Доклад Подкомиссии о работе ее двадцать восьмой и двадцать девятой сессиях.
19. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают\*\*
20. Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц\*\*
21. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти\*\*
22. Консультативное обслуживание в области прав человека

Доклад Генерального Секретаря о программе консультативного обслуживания в области прав человека.

Основание: резолюция 926 (X) Генеральной Ассамблеи и резолюции 684 (XXVI) и 1008 (XXVIII) Экономического и Социального Совета.

23. Сообщения, касающиеся прав человека

Перечни конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений и документов, содержащих ответы правительств на представленные им сообщения, и конфиденциальный документ статистического характера.

\*\* Представленная Комиссии на ее тридцать второй сессии документация будет дополнена в соответствии с любыми решениями, которые могут быть приняты Комиссией после выхода этого документа.

Основание: резолюция 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 14 (XV) и 15 (XV) Комиссии.

24. Проект предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Комиссии  
Записка Генерального Секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Комиссии, совместно с информацией, касающейся прилагаемой документации.

Основание: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

25. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о тридцать третьей сессии Комиссии

Основание: правило 38 правил процедуры функциональных комиссий.

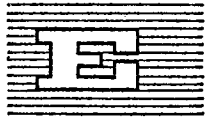
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1338  
12 March 1976

RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ  
НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

Доклад, представленный Комиссии неофициальной Рабочей группой

Председатель-докладчик: г-н Пьер Жювиньи (Франция)

1. На своем 1388-м заседании Комиссия постановила создать неофициальную Рабочую группу, открытую для всех ее членов, с целью продолжения рассмотрения проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.
2. Неофициальная Рабочая группа провела семь заседаний 10, 13, 17, 20, 24, 27 февраля и 2 марта 1976 года. На своем заседании 10 февраля 1976 года неофициальная Рабочая группа единогласно избрала г-на Пьера Жювиньи (Франция) своим председателем-докладчиком.
3. Следует напомнить, что неофициальная Рабочая группа, созданная Комиссией по правам человека на ее тридцатой и тридцать первой сессиях, утвердила предварительное название проекта декларации и семь пунктов преамбулы.

Рассмотрение пятого пункта преамбулы

4. Необходимо отметить, что на тридцать первой сессии Комиссии по правам человека представителем Белорусской ССР и представителем Нидерландов были соответственно представлены два текста 1/. Предложенный Белорусской ССР текст в пересмотренном виде гласит:

"Считая существенно важным способствовать пониманию, терпимости и уважению в отношении свободы религии и убеждений и считая необходимым принять меры к тому, чтобы не допустить злоупотребления ими в политических или других целях, но совместимых с принципами и целью настоящей Декларации".

Представленный Нидерландами текст гласит:

"Считая важным, чтобы правительства, организации и частные лица стремились через образование, а также другими средствами содействовать пониманию,

1/ E/CN.4/L.1311, пункты 6 и 15.

терпимости и уважению в вопросах, относящихся к свободе религии или убеждений, и чтобы они не занимались какой-либо деятельностью и не совершали каких-либо актов, направленных на подрыв каких-либо целей и принципов, изложенных в настоящей Декларации".

5. После некоторого обсуждения, в частности, термина "злоупотребления" представитель Белорусской ССР представил пересмотренный текст, в котором были учтены некоторые замечания и предложения. Этот принятый группой текст гласит:

"Считая существенно важным способствовать пониманию, терпимости и уважению в отношении свободы религии и убеждений и считая необходимым принять меры к тому, чтобы не допустить использования религии или убеждений в целях, не совместимых с положениями Устава Организации Объединенных Наций, других соответствующих документов Организации Объединенных Наций и целями и принципами настоящей Декларации".

6. Представитель Болгарии не настаивал на предложении указать в пятом пункте преамбулы, что религия или убеждения не должны использоваться в целях, не совместимых с "национальным законодательством". Однако он оставил за собой право просить о соответствующем рассмотрении термина "национальное законодательство" в постановляющей части Декларации.

#### Рассмотрение девятого пункта преамбулы

7. На тридцать первой сессии Комиссии по правам человека представителями Белорусской ССР и Нидерландов были представлены соответственно два текста 2/. Представленный Белорусской ССР текст гласил:

"Будучи убеждены, что правом на свободу религии или убеждений не должны злоупотреблять, с тем чтобы препятствовать любым мероприятиям, направленным на ликвидацию колониализма и расизма".

Представленный Нидерландами текст гласил:

"Будучи убеждена в том, что правом на свободу религии или убеждений не следует злоупотреблять, используя его в качестве средства для проведения и продолжения любой идеологии и практики колониализма и расизма".

8. Представитель Советского Союза предложил добавить следующую часть фразы в конце представленного Белорусской ССР текста: "или ставить под угрозу международный мир, дружбу и сотрудничество между государствами и народами".

9. Представитель Белорусской ССР предложил следующий пересмотренный текст:

"Будучи убеждены, что правом на свободу религии или убеждений не должны злоупотреблять, с тем чтобы препятствовать или создавать трудности любым мерам, направленным на ликвидацию колониализма и расизма, или использовать его в качестве средства проведения и продолжения любой идеологии и практики колониализма и расизма, а также препятствовать интересам или преуменьшать их либо наносить ущерб интересам укрепления всеобщего мира и безопасности, дружбы и сотрудничества между народами и государствами".

10. Представитель Соединенных Штатов Америки внес следующее предложение:

"Будучи убеждены, что существующие чувства принадлежности религии и религиозным организациям свидетельствуют о попытках достичь целей международного мира, социального равенства и ликвидации всех форм и практики расовой и этнической нетерпимости и что свобода религии и убеждений не должна использоваться в качестве средства проведения какой-либо идеологии или практики, противоречащей таким целям".

11. Представитель Федеративной Республики Германии предложил заменить слова "существующие чувства принадлежности" в первой части представленного Соединенными Штатами Америки текста словом "усилия".

12. Представитель Австрии предложил заменить первую часть предложения Соединенных Штатов Америки до слова "усилия" следующим текстом: "Будучи убеждены, что религиозные организации содействуют усилиям...", а также предложил вставить слово "идеологической" перед словом "практики" в последней фразе предложения Соединенных Штатов Америки.

13. Представитель Канады предложил заменить первую часть представленного Соединенными Штатами Америки текста от слова "существующие" до слов "религиозными организациями свидетельствуют" словом "необходимо". Таким образом, предложение в измененном виде гласит: "будучи убеждены, что необходимо поддерживать попытки достичь целей...".

14. Представитель Белорусской ССР предложил включить дополнительно следующие слова в конец предложения Соединенных Штатов Америки с внесенной представителем Канады поправкой: "в частности, идеологии и практики колониализма и расизма".

15. Отмечалось, что религиозные организации и убеждения играли роль в борьбе против колониализма и расизма. Подчеркивалось также, что они тем не менее использовались также в качестве орудий колониализма и расизма. Выражалось мнение, что отправление религии ни в коем случае не должно оправдывать идеологию и практику колониализма и расизма.

16. Многие представители предложили прекратить попытки включить рассматриваемый пункт в преамбулу на том основании, в частности, что суть его уже отражена в пятом пункте преамбулы. В качестве альтернативы Рабочей группе предлагалось рассмотреть возможность включения в постановляющую часть идей, воплощенных в первоначальные предложения к девятому пункту преамбулы. Однако другие представители заявляли, что необходимо включить эти идеи в отдельный пункт преамбулы.

17. Представитель Соединенного Королевства внес следующее предложение:

"Будучи убеждены в важности вклада, внесенного и вносимого под влиянием религиозных убеждений в борьбу против колониализма и расовой дискриминации, и понимая, что правом свободы религии или убеждений не следует злоупотреблять с целью воспрепятствовать мерам, направленным на ликвидацию колониализма и расовой дискриминации".

18. Представитель Белоруссии представил следующее пересмотренное предложение:

"Будучи убеждены, что необходимо поддерживать усилия по достижению целей всеобщего мира, социальной справедливости и дружбы между народами и государствами

и что свобода религии и убеждений не должна использоваться в качестве средств для проведения любой идеологии или практики, не совместимых с такими целями, и в частности идеологии и практики колониализма и расизма".

19. Из-за отсутствия времени неофициальная Рабочая группа не смогла утвердить текст девятого пункта преамбулы.

Название и текст утвержденных пунктов преамбулы

20. Ниже следуют название и текст пунктов преамбулы проекта декларации, которые были утверждены неофициальной Рабочей группой на тридцатой, тридцать первой и тридцать второй сессиях Комиссии:

"Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений"

1) Принимая во внимание, что одним из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций является обеспечение достоинства и равенства, присущих каждому человеку, и что все государства-члены обязались предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для поощрения и развития всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

2) принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозглашаются принципы недискриминации и равенства перед законом и право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, включая право выбора, проявления и изменения религиозных убеждений или веры,

3) считая, что ~~не~~соблюдение и нарушение прав человека и основных свобод, в частности права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, были прямо или косвенно причиной войн и тяжелых страданий человечества, особенно, когда они служат в качестве средства иностранного вмешательства во внутренние дела других государств и приводят к разжиганию ненависти между народами и государствами,

4) принимая во внимание, что религия или убеждения являются для всех, кто их придерживается, одним из основных элементов его понимания жизни и что свободу религии или убеждений необходимо полностью соблюдать и гарантировать,

5) считая существенно важным способствовать пониманию, терпимости и уважению в отношении свободы религии или убеждений и принимать меры к тому, чтобы не допускать использования религии или убеждений в целях, не совместимых с положениями Устава Организации Объединенных Наций, других соответствующих документов Организации Объединенных Наций, и целями и принципами настоящей Декларации,

6) отмечая с удовлетворением принятие и вступление в силу некоторых конвенций под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений о ликвидации различных форм дискриминации,



7) выражал озабоченность в связи с проявлениями нетерпимости и наличием дискриминации в вопросах религии или убеждений, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира,

8) преисполненная решимости принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации такой нетерпимости во всех ее формах и проявлениях и предупреждать дискриминацию на основе религии или убеждений и бороться с ней".

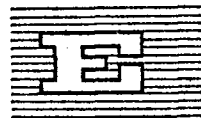
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1339  
3 March 1976

RUSSIAN  
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 14 повестки дня

ИЗУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ПОДКОМИССИЕЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ  
ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ ПУТЕЙ И СРЕДСТВ ОБЕСПЕ-  
ЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,  
КАСАЮЩИХСЯ АПАРТЕИДА, РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО  
БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Египет, Индия, Иордания, Куба, Объединенная Республика  
Танзания, Пакистан, Сенегал и Югославия: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 1 (XXIX), во исполнение которой она представила проект программы десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации Экономическому и Социальному Совету для передачи Генеральной Ассамблее,

вновь заявляя о своей твердой убежденности в том, что расизм и расовая дискриминация находятся в полном противоречии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и препятствуют прогрессу человечества и обеспечению мира и справедливости,

сознавая настоятельную необходимость постоянных и решительных национальных действий и коллективных международных мер против расизма и расовой дискриминации, от которых страдают миллионы людей во всем мире, с тем чтобы обеспечить им достоинство и равенство, на которые имеет неотъемлемое право каждая человеческая личность,

имея в виду резолюцию 3377 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года, призывающую Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить пути и средства обеспечения выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся апартеида, расизма и расовой дискриминации, с целью содействия рассмотрению данного вопроса Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 18 "i" программы десятилетия,

принимая во внимание все дискуссии и резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по вопросу о десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 3057 (XXVIII), предусматривавшей проведение десятилетия,

приветствуя решение Подкомиссии включить в повестку дня двадцать девятой сессии пункт, озаглавленный "Обзор деятельности Подкомиссии по содействию осуществлению десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации",

1. предлагает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на следующей сессии изучить и подготовить предложения об эффективных путях и средствах и конкретных мерах, обеспечивающих полное и всеобщее осуществление решений и резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся расизма, расовой дискриминации, апартеида, деколонизации и самоопределения, а также связанных с этим вопросов, и представить свои соображения и предложения Комиссии на тридцать третьей сессии;
2. обращает внимание Подкомиссии на дискуссии и решения тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи и тридцать второй сессии Комиссии по этому вопросу;
3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять во внимание участие Комиссии в подготовительных мероприятиях по проведению Всемирной Конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED  
E/CN.4/L.1340  
3 March 1976  
RUSSIAN  
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать вторая сессия  
Пункт 11 повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Франция: проект резолюции

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции 2450 (XXIII), 3026 (XXVII), 3150 (XXVIII), 3268 (XXIX) и 3384 (XXX) Генеральной Ассамблеи и резолюции 10 (XXVII) и 2 (XXX) Комиссии,

принимая к сведению резолюцию 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в которой обращается внимание на важность сбора соответствующей информации и мнений квалифицированных специалистов в том, что касается науки и техники и их связи с правами человека, особенно ввиду предстоящей разработки кодекса деонтологии,

сожалея, что обстоятельства, в которых проходила тридцать вторая сессия Комиссии, не позволили ей детально рассмотреть данный пункт повестки дня,

1. просит Генерального Секретаря продолжать сбор документации о эволюции новой техники в том, что касается прав человека, используя при необходимости помощь квалифицированных экспертов;
2. просит Генерального Секретаря продолжить и, при необходимости, расширить сотрудничество и соответствующую координацию деятельности между органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в области влияния науки и техники на права человека и осуществлять ее, в частности, с учетом перспективы созыва конференции по науке и технике и развитию;
3. постановляет уделить первоочередное внимание этому пункту повестки дня на своей тридцать третьей сессии.